

# **Saint-Vincent-de-Paul à la lumière de la toponymie**



**Bénédicte Boyrie-Fénié**

**Docteur en Géographie historique**

# *Sent Vincenç de Pau / Poi*



BERCEAU-de-SAINT-VINCENT-de-PAUL - Maison natale de Saint Vincent de Paul





| Nom   Prénoms          | Naiss.                                                                | Décès | Événement | Date        | Lieu                                 |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------|-----------|-------------|--------------------------------------|
| <b>DE PAUL Vincent</b> | <b>1581 - 1660</b>                                                    |       | Naissance | <b>1581</b> | <b>Saint-Vincent-de-Paul, Landes</b> |
| Parents                | • DE PAUL Jean R. ( 1535 - 1598 )<br>• DE MORA Bertrande ( 1545 - ? ) |       | Décès     | 1660        | Paris, Île-de-France                 |
| Fratrie (5) ▾          | • DE PAUL Bernard ( ? - 1641 ) ...                                    |       |           |             |                                      |

## Qu'est-ce que la toponymie ?

Du grec τόπος, « lieu » et ὄνομα, « nom », c'est la discipline qui permet de révéler **le sens des noms** qui émaillent un territoire et en **racontent l'histoire**.

En somme, **ce qu'il reste quand on a tout oublié**.





## **Un héritage qui s'inscrit dans le patrimoine linguistique le plus riche d'Europe.**

- En France **2 millions** de noms de lieux recensés par l'IGN. Bien plus, en réalité.
- Selon les régions : **français**, **germaniques** (Alsace et Lorraine, Flandre), **celtes** (Bretagne), **romans** (pays de langue d'oc ou occitans, Corse, Catalogne) et...**basques...**

**...qui nous racontent l'Histoire de chaque  
« pays » mais aussi des « petites histoires ».**

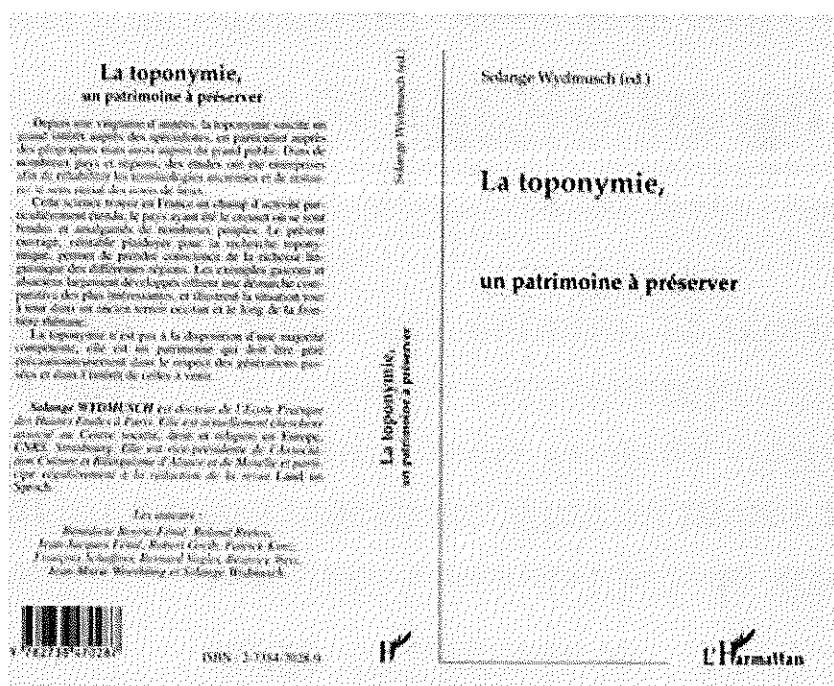


## Un « flash »

- De la plus haute Antiquité à aujourd'hui, le stock de noms évolue, varie considérablement. Plus ou moins résistants au passage du temps, certains noms de lieux s'effacent en une génération alors que d'autres traversent les siècles. Comme un **palimpseste**, l'histoire des hommes se réécrit en continu sur les pages des cadastres.
- La plupart des toponymes ancrés sur les cartes rendent compte d'un **contexte très différent du nôtre**.
- Ils renvoient à un univers qui donne **la priorité à la terre car d'elle dépend la survie**.



# Comme le patrimoine bâti, le patrimoine immatériel que constituent les noms de lieux est en grand danger de disparition. Prenons-y garde !





« Qui visite un pays  
en ignorant sa langue  
n'a rien visité ». (Paul Ricoeur)

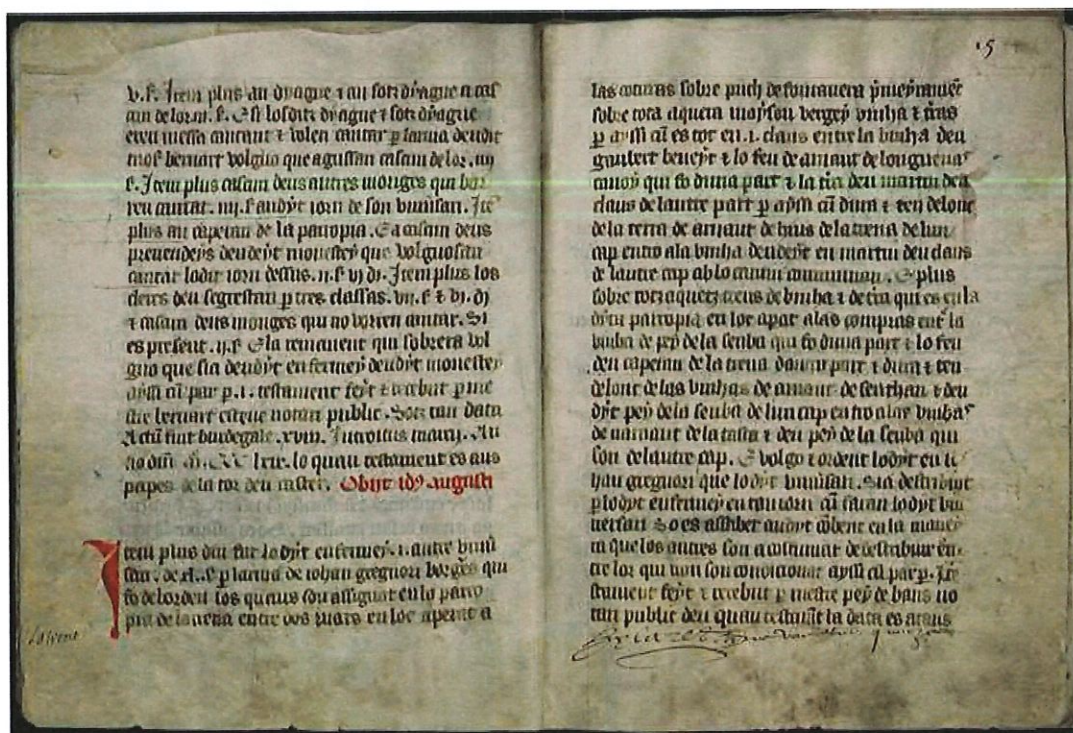


**Lo gascon,  
qu'es aquò ?**



C'est une **langue qui a été écrite pendant 6 siècles, langue officielle**, avec le latin, dans les actes concernant l'Aquitaine.

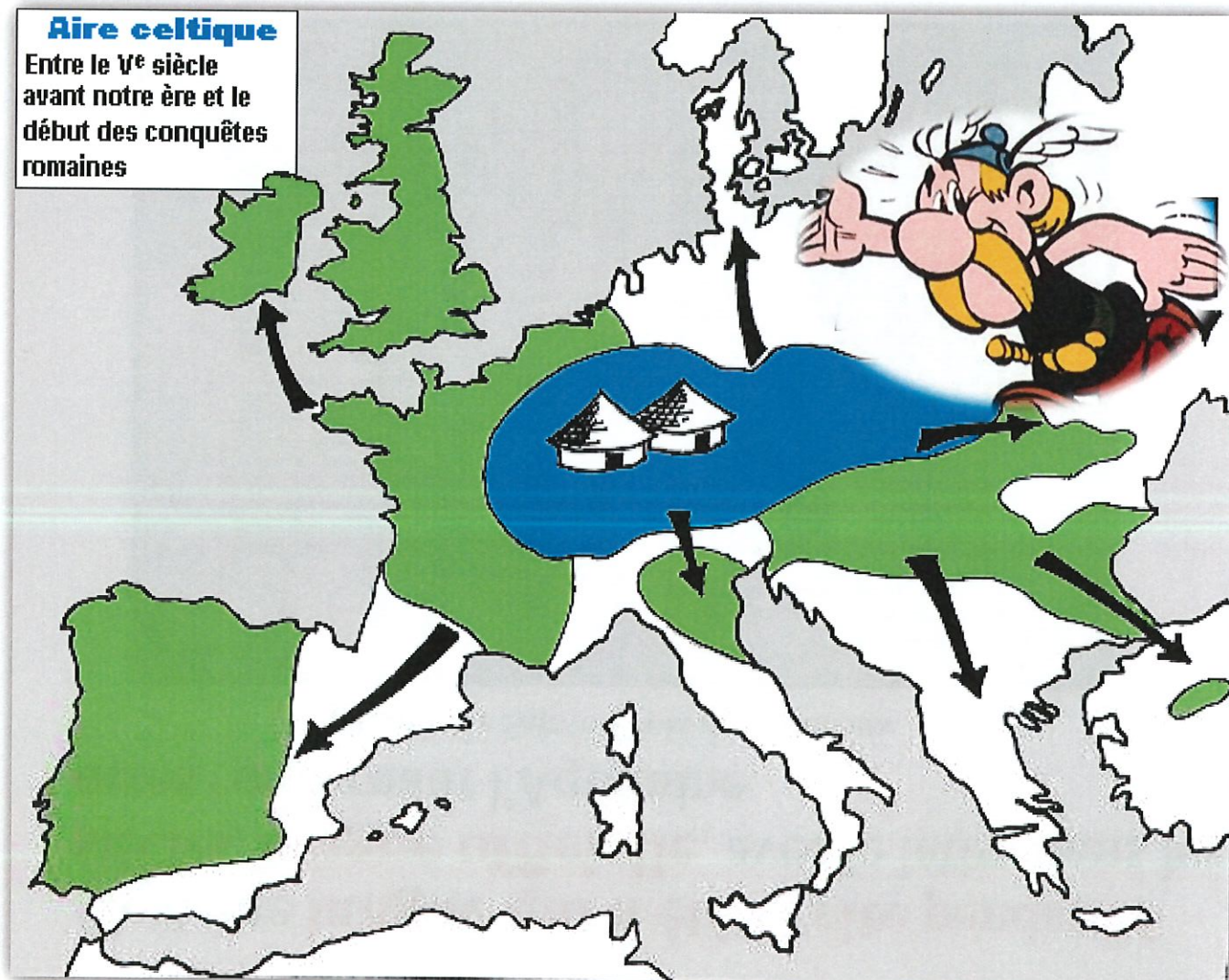
Obituaire de Sainte-Croix de Bordeaux.



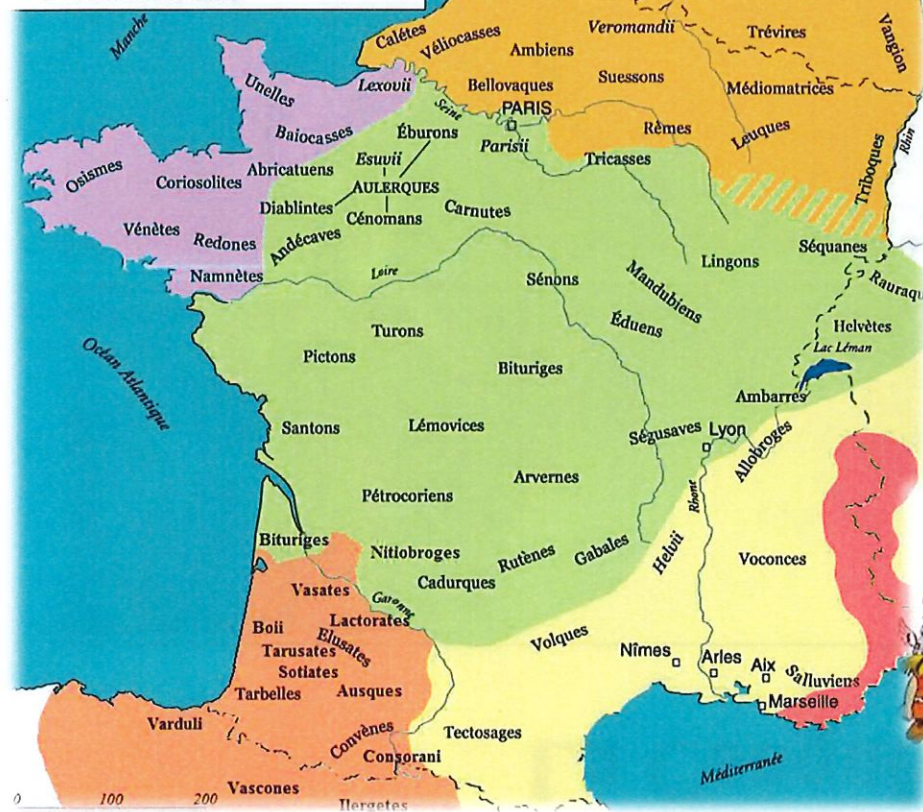
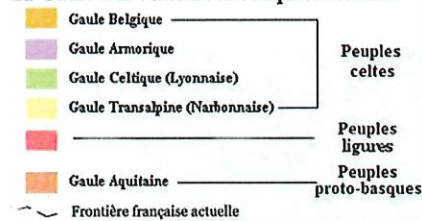


### Aire celtique

Entre le V<sup>e</sup> siècle  
avant notre ère et le  
début des conquêtes  
romaines



# La Gaule à la veille de la conquête romaine



Vasates > Bazas  
Ausci > Auch  
Lactorates > Lectoure

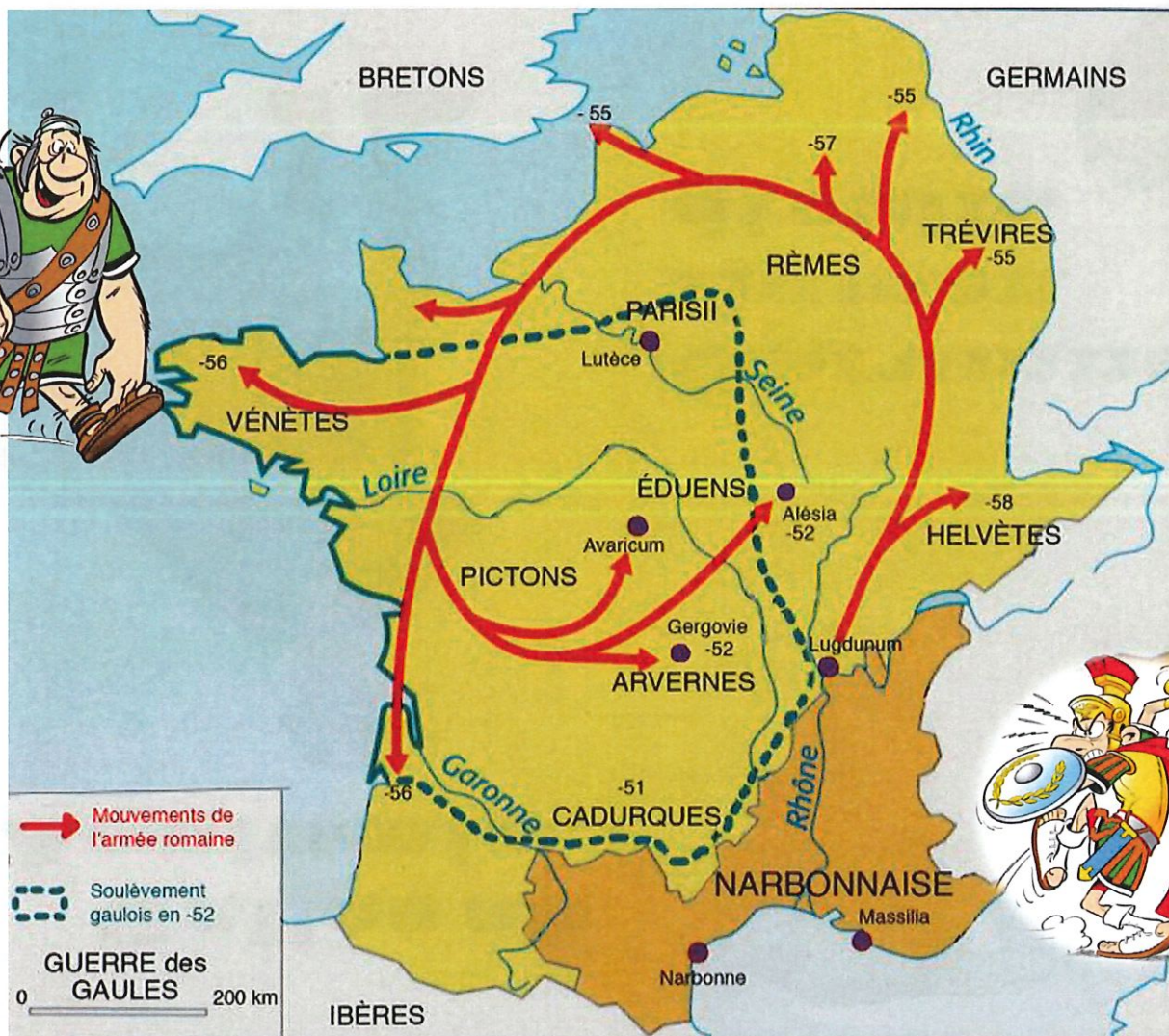




# La Conquête







**Gallos ab  
Aquitanis...**

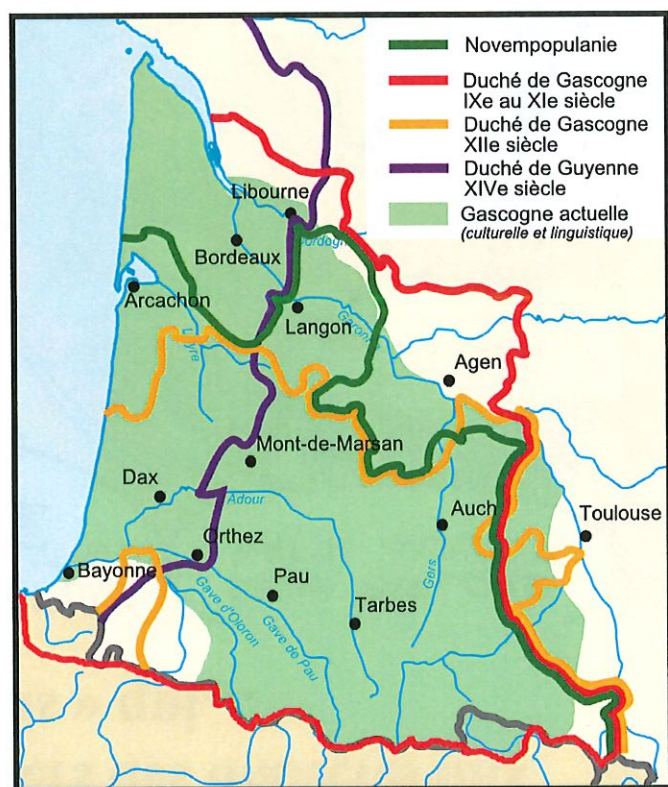
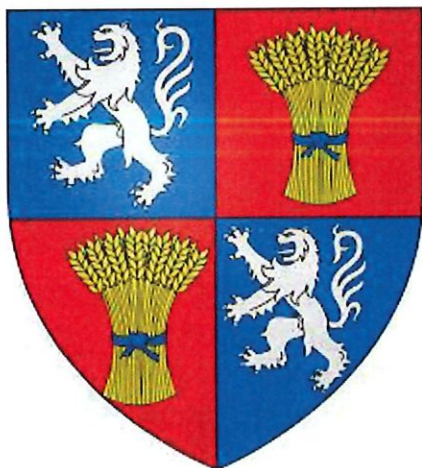


**...Garumna  
flumen  
dividit.**





# La Gascogne, une entité territoriale fondée sur la langue.

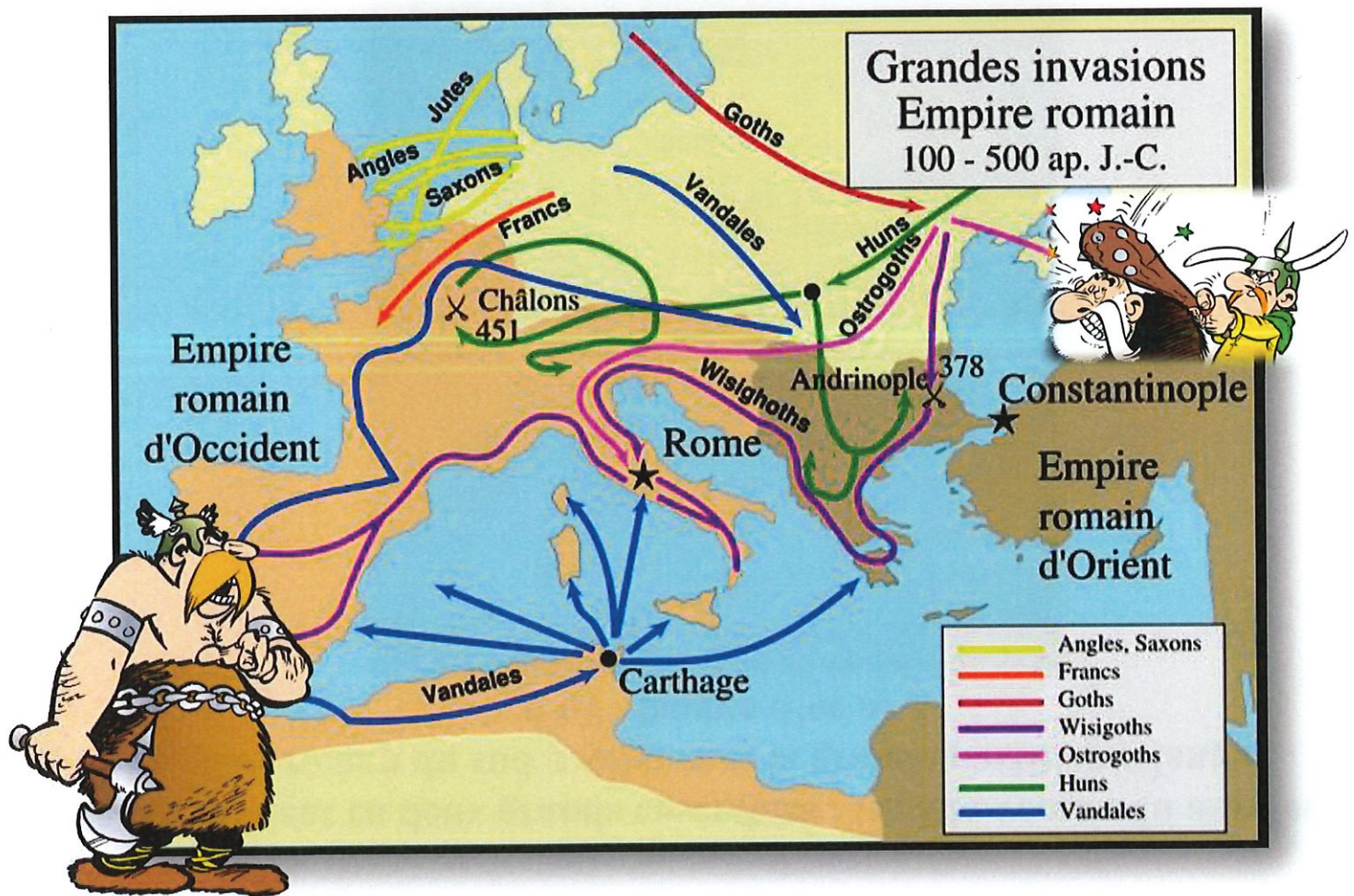




**Progressivement, le latin populaire parlé avec  
l'accent gaulois évolue vers des dialectes dits  
« gallo-romans » qui...**



## ...après les invasions germaniques...





...se scindent en deux grands ensembles : le gallo-roman du nord et le gallo-roman du sud préfigurant la grande partition « langue d'oïl / langue d'oc ».





# La langue d'òc ou « occitan ».

- La langue d'oc (òc = oui) couvre **32 départements** du sud de la France.

Dante Alighieri est un poète, écrivain et homme politique né en 1265 à Florence et mort en 1321 à Ravenne. ►



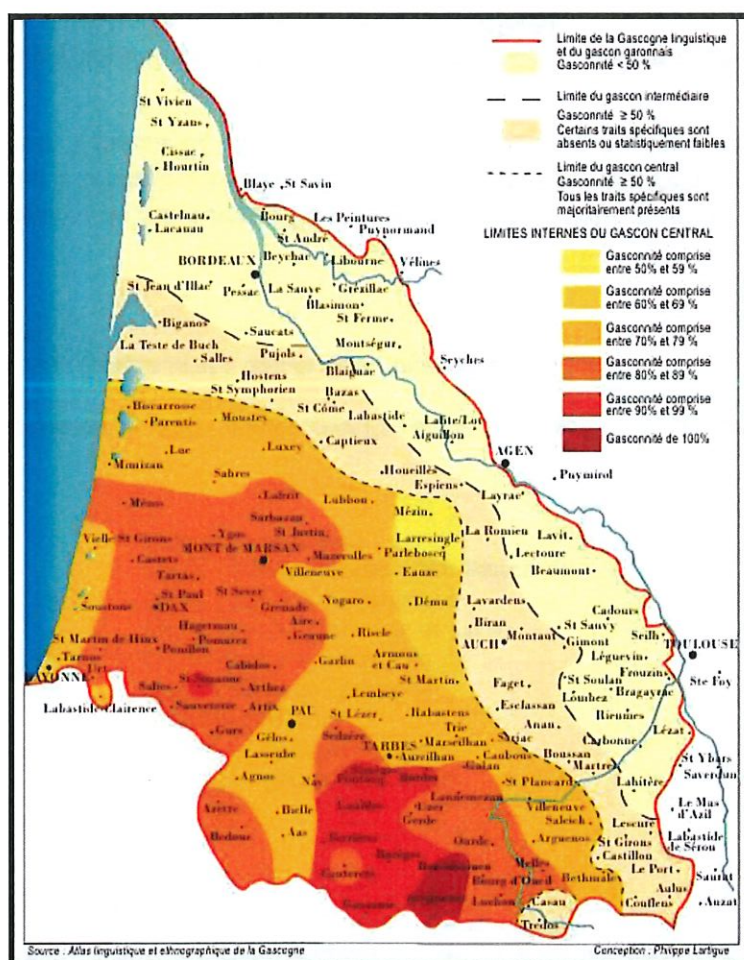
- Elle se divise en **4 grands dialectes** :  
Le **languedocien** (occitan central)  
Le **nord-occitan** (Limousin, Auvergne, Dauphiné)  
Le **provençal**  
Le **gascon** (occitan de l'extrême)

- Chez nous, tous les noms de lieux sont donc :
  - « **pré-latins** » (Gamarde, Biscarrosse, Tosse), **latins** (Aureilhan, Gaujac, Saugnac, **Pouy**) ou **occitans** (Moustey, Sanguinet).
  - Les noms de lieux ont fourni les noms de personnes (**anthroponymes**) et les personnes ont laissé leur nom aux lieux qu'elles habitaient (**toponymes**).

**Comprendre les uns, c'est donc comprendre les autres...**



## Sent Vincenç, au cœur de l'aire linguistique gasconne.



## SAINT-VINCENT-DE-PAUL

### Formes anciennes

|                     |                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <i>Podium</i>       | lat. (XI <sup>e</sup> -XII <sup>e</sup> s., Cartulaire de Dax)  |
| <i>Pujol, Pujou</i> | (XI <sup>e</sup> -XII <sup>e</sup> s., Cartulaire de Dax)       |
| <i>Pouy</i>         | (Carte XVII <sup>e</sup> s., s.d.)                              |
| <i>Poy</i>          | (1638, Carte « de Classun »)                                    |
| <i>Pouy (Le ~)</i>  | (1714, Carte « d'Amsterdam »)                                   |
| <i>Pouy</i>         | (début XVIII <sup>e</sup> s., Carte « N. de Fer »)              |
| <i>Pouy (Le ~)</i>  | (1714, Carte « d'Amsterdam »)                                   |
| <i>Pouy (Le ~)</i>  | (1733, Carte du Gouvernement général de<br>Guienne et Gascogne) |

### Hypothèses

- DAUZAT et ROSTAING (DENLF, p. 632) : d'après *saint Vincent de Paul*, né à Pouy, près de Dax au XVII<sup>e</sup> siècle.
- NEGRE (TGF, III, p. 1738) : français *saint* + nom de saint *Vincent de Paul*, XVII<sup>e</sup> s.
- ASTOR (p. 1057) : *idem*.

### Discussion

Le nom de cette paroisse est récent. Elle s'appelait Pouy (< latin *podium*, « hauteur ») jusqu'au 3 décembre 1828 où l'on décida le changement de nom en souvenir de saint Vincent de Paul né le 24 août 1576 au hameau de *Ranquine*.

L'hagionyme a supplanté l'oronyme originel gascon qu'il convient peut-être de rétablir sans occulter le souvenir du grand saint local.

**Nom occitan : LO POI (d'ACS) / SENT VINCENÇ de PAU [lu puj]**

Bénédicte Boyrie-Fénié

### Dictionnaire Toponymique des Communes

LANDES  
ET  
BAS-ADOUR



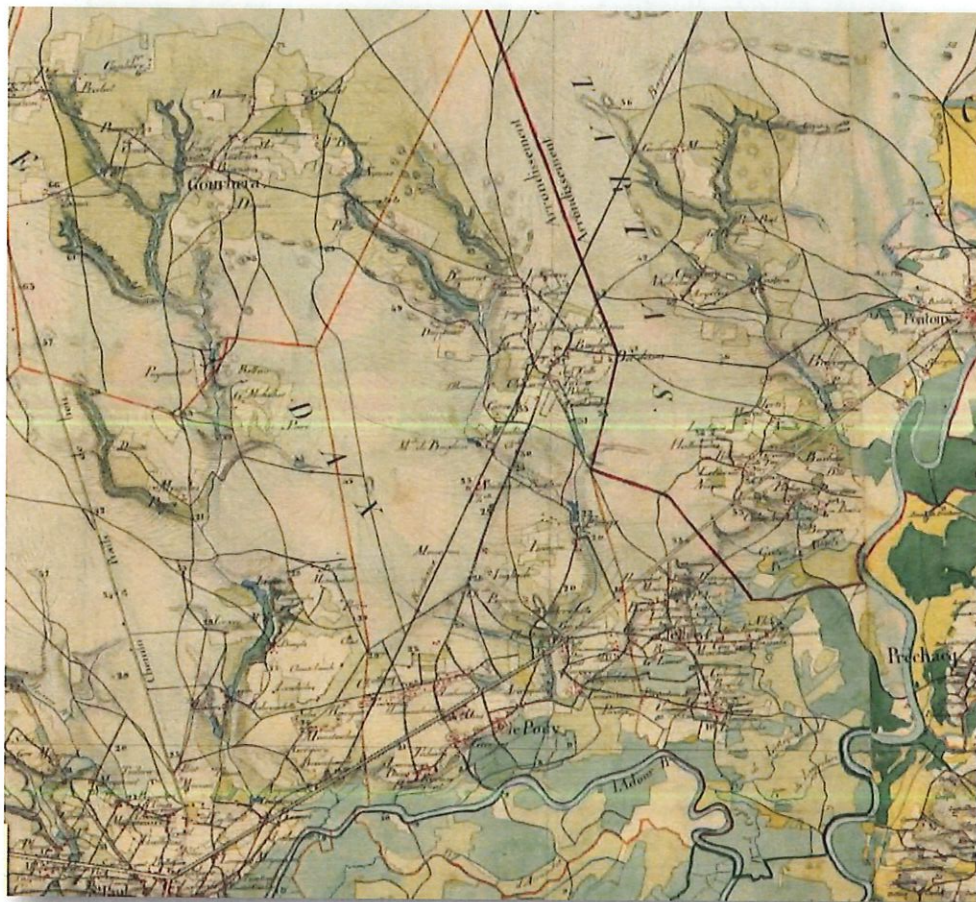


# *Sent Vincenç* sur la carte de Cassini

(fin XVIIIe s.)



## Sur la carte de l'Etat major (1830-1850)



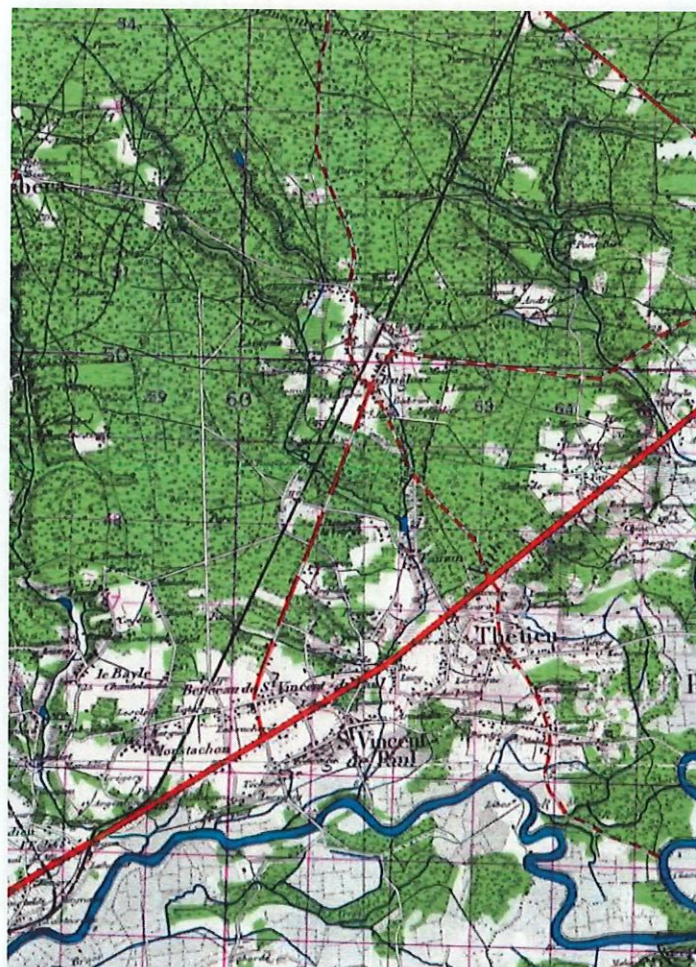


# Sur le cadastre napoléonien

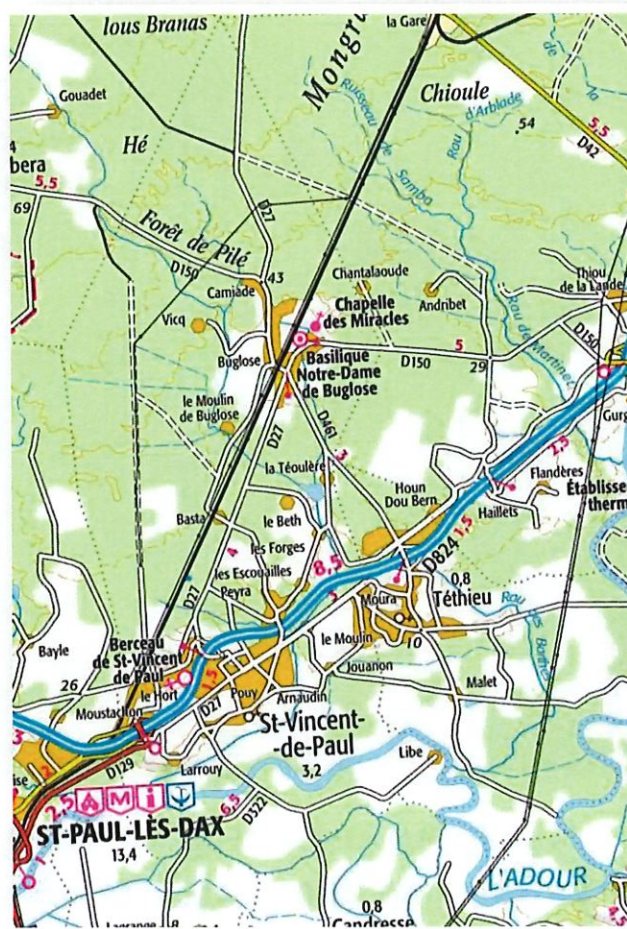




## Sur la carte de 1950

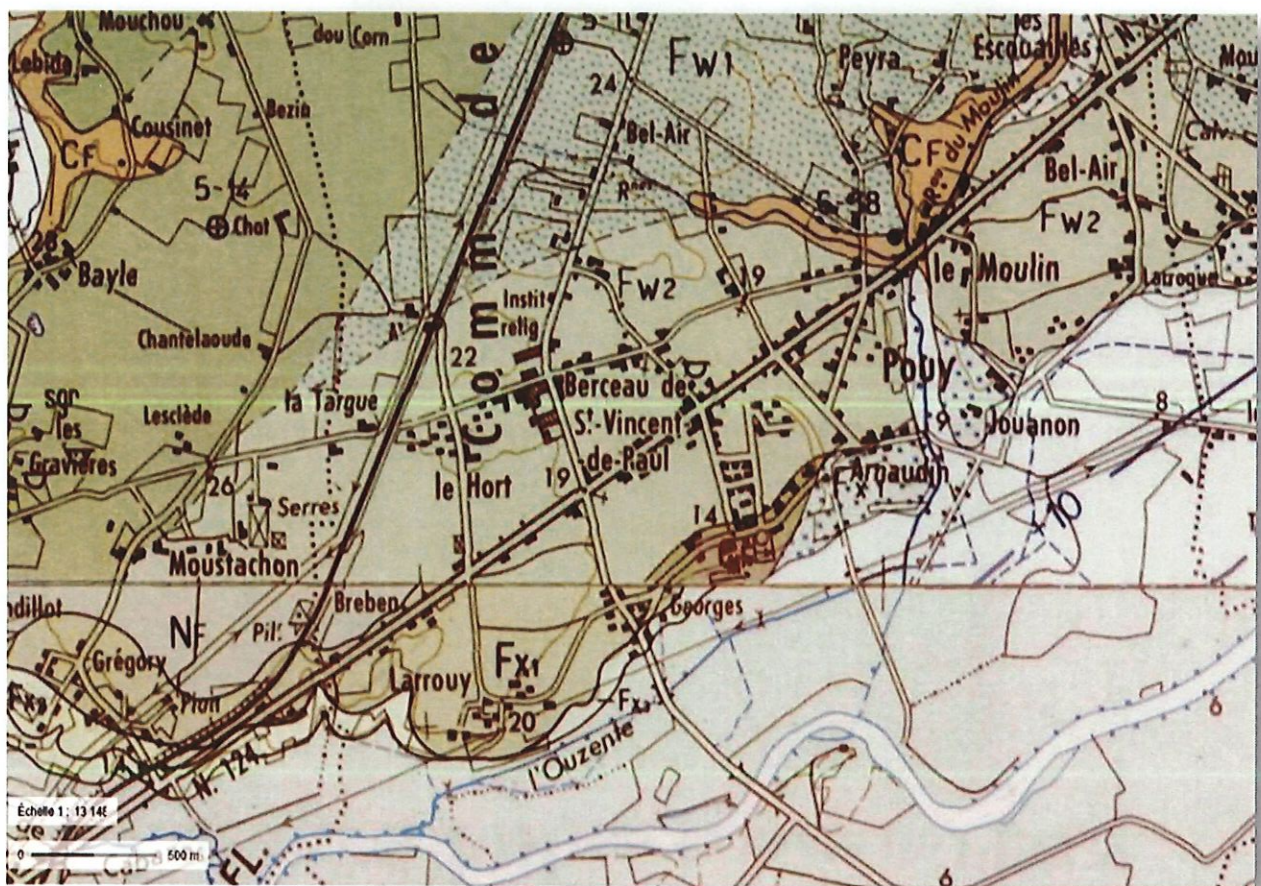


**Aujourd'hui sur la carte de l'I.G.N.**

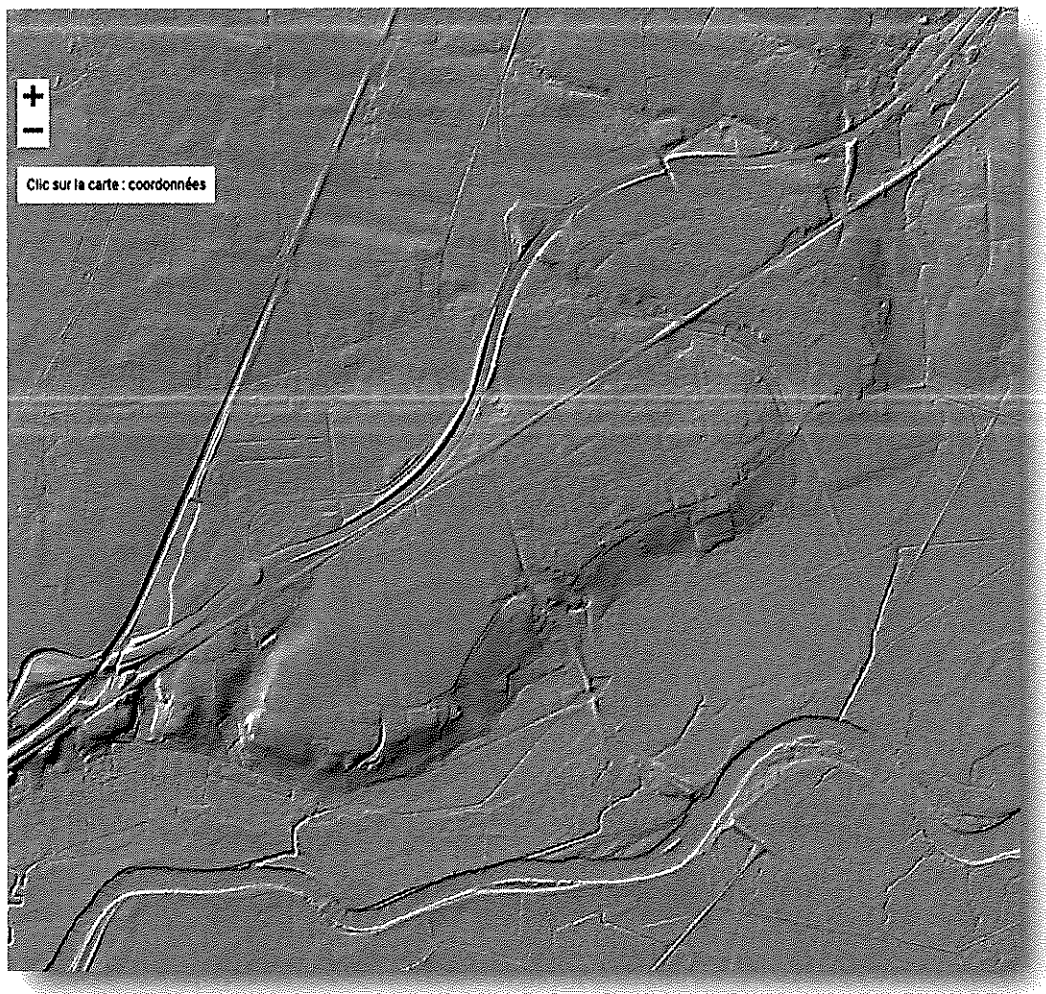




**Terrasse würmienne, en rive droite de l'Adour, au dessus de la barta, du lit majeur du fleuve.**



# L.I.D.A.R. **L**ight **D**etection **A**nd **R**anging





## Que dit l'archéologie ?

### *Carte archéologique de la Gaule. Landes.*

Bénédicte Boyrie-Fénié, Paris, 1994

#### **283 - Saint-Vincent-de-Paul**

Au lieu-dit *Le Pouy*, à 1,5 km à l'est du bourg, à l'occasion de l'arrachage d'un taillis au début de 1910, on a trouvé un trésor monétaire : 63 monnaies furent communiquées au Musée de Borda. Sur ce lot, on en a identifié 41 : Procès-verbal de séance, dans *Bull. soc. Borda*, 35, 1910, p. XXI-XXII. D. Nony a repris, dans *T.A.F.*, VI, la liste établie la même année par l'abbé A. Degert : 1 Auguste, 2 Vespasien, 10 Trajan, 7 Antonin le Pieux, 3 Faustine l'ancienne, 6 Marc Aurèle (César), 2 Marc Aurèle, 3 Faustine jeune, 2 Lucius Verus, 1 Lucille, 3 Commode, 1 bronze portant une effigie dont la légende est illisible. Ce trésor aurait été enfoui dans les premières années du III<sup>e</sup> siècle : Degert (Abbé A.), 1910, p. 162 ; - Blanchet (A.), 1910, p. 405, n° 54 ; suppl., n° 1289 ; - Ducasse (R.), 1978, p. 129-130 ; - Nony (D.), 1990, p. 76.

- **Vicq** / ***Vic*** [bik], également **Grand Vicq** et **Petit Vicq**. Quartier, maisons, route, chemin, pont sur chemin du même nom (chemin du Pont de Vicq). ***Vic*** (latin *vicus*) nomme un bourg, un quartier qui **peut remonter à l'Antiquité**.

Le pont de Vicq était appelé **Pount de Lourteut** / ***Pont de Lortet*** [pun də lurtœt], Pont de l'Ortet, soit *lo petit òrt*, "le petit jardin" (latin *hortus*).



# **Sur le terrain**

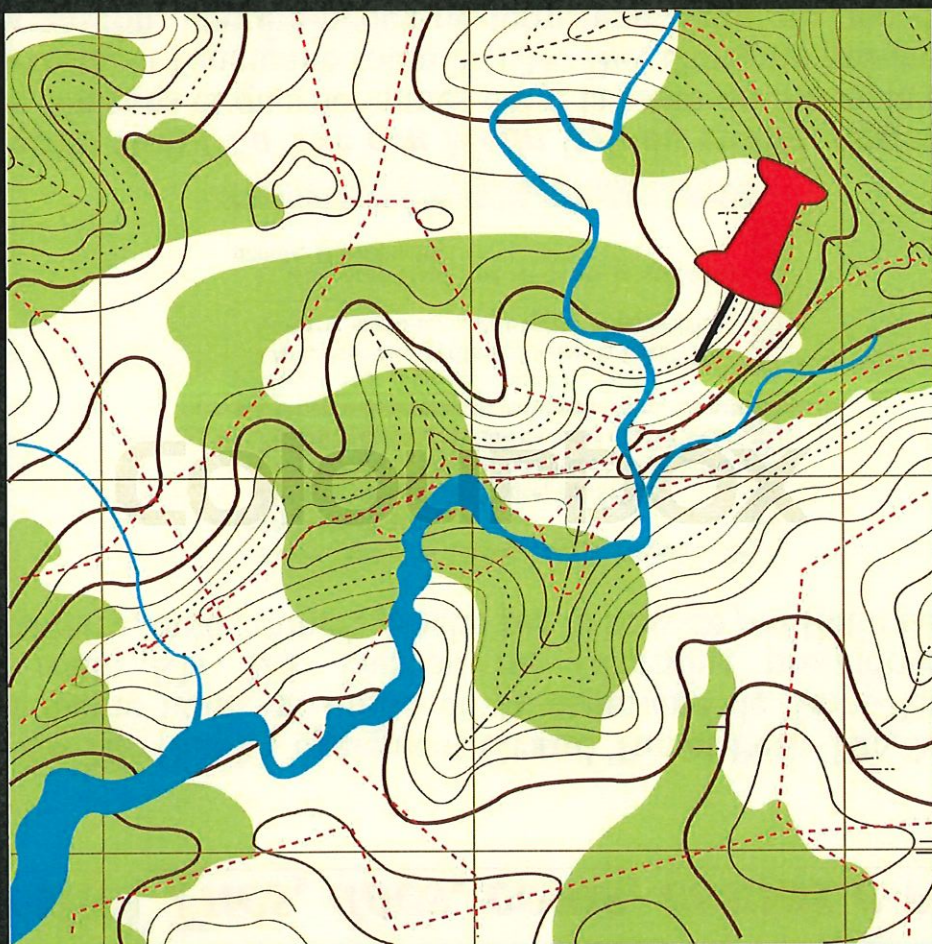
## **L'héritage naturel**

- I) La topographie**
- II) La nature du sol**
- III) L'eau**
- IV) La végétation**
- V) La faune**

## **La naissance d'un paysage**

- I) L'agro-pastoralisme**
- II) La mise en valeur des sols**
  - 1) Les grands défrichements**
  - 2) L'organisation du parcellaire**
- III) Les chemins anciens**

# La topographie *Tucs e vaths*





## Le relief *Tucs, docs, coms, comas e vaths*

- **Tuc (Le) / *Lo Tuc*** [lutyk], également **Grand Tuc** et **Petit Tuc**. Maisons dans le quartier du même nom, en limite de la commune de Saint-Paul-lès-Dax, sur l'ancienne route RN 124. Gascon *tuc* (d'origine pré-indo-européenne), "éminence de terre, butte, dune", proche par le sens de *poi* (latin *podium*).

Aveyr. *túrcio* f. „butte, petite élévation de terre“. → digue.

Limagne *arcé* m. „éminence, élévation“.

Gers *loucoère* f. „motte, éminence“. → caillou.

Ferrère *guingga* f. „pointe de roche qui fait saillie, qui déborde légèrement“; *guinggachoun* m. „petite pointe ou clou d'un centimètre de long“.

Land. *douc* m. „petite éminence de terre“ Mt.

Lesparre *macèò* m. „petit tertre“ Bergey 96.

1) Mit entwicklung von -l- > -r- in gallischem munde, Hubschm 88.

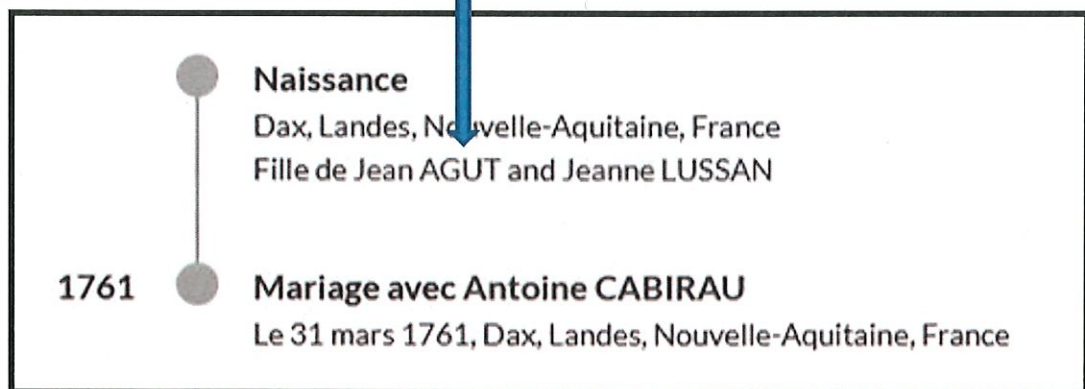
- **Tuc du Moulin (Le) / *Lo Tuc deu Molin*** [tyk du mulin], également **Petit Tuc du Moulin**. Maisons et quartier situés entre la route du Stade, la rue du Pouy, la rue de la Scierie, et l'ancienne route N 124. *Tuc*, d'origine pré-indo-européenne, désigne, en gascon, une éminence de terre, une butte, ou une dune ; voire un petit sommet, en montagne.

- **Tuc de l'Arbre (du) / *deu Tuc de l'Arbo*** [dutykdəlarbo]. Lande, chemin en continuité du chemin de La Houn dou Cornn. *Tuc*, oronyme pré-indo-européen, prend le sens de petite éminence de terre, butte, dune.
- **Tuc Blanc (du) / *deu Tuc Blanc*** [dutykblank]. Lande, chemin. *Tuc*, "petite éminence de terre, butte, dune". Le déterminant précise la couleur du sol vraisemblablement dénudé. Il s'agissait probablement d'un lieu légèrement élevé, de couleur blanche (petite dune), qui était visible avant la plantation des pins.
- **Tucot (Lou) / *Lo Tucòt*** [lutykòt]. Maison sur la route du Berceau : *tuc*, "petite éminence de terre, butte, dune", associé au diminutif *-ot*.



## Un *tuc* qui sert de borne

- **Tuc d'Agut / *Tuc d'Agut*** [tyk dagyt]. Gascon *tuc* (origine pré-indo-européenne), "petite éminence de terre, butte, dune", associé à l'adjectif *agut* (latin *acutus*), « aigu, pointu » (patronyme documenté plus de 9 000 fois en France, dont Landes).



## Pouy *Poi*

- **Pouy / *Poi*** [puj]. Ancien nom de la commune, aujourd'hui rue et quartier. Centre du bourg et peut-être **noyau historique** comme tendrait à le prouver la découverte du **trésor monétaire** étudié par Nony.

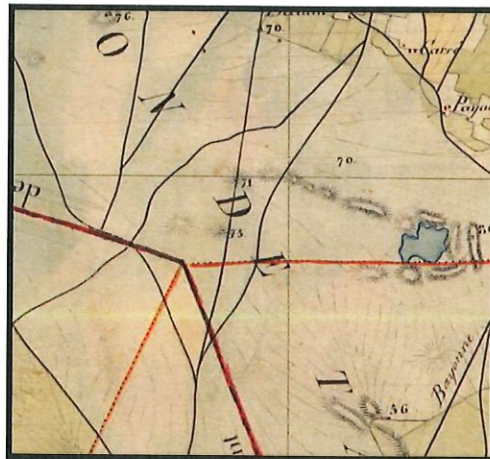
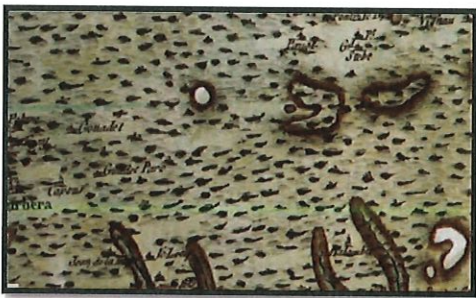
Gascon *poi*, "puy, hauteur, éminence, belvédère". (< latin *podium*).

Ici une terrasse würmienne, en rive droite de l'Adour, au dessus de la barthe, du lit majeur du fleuve.



- **Pouypaou** / **Poi Pau** [pujpaw], également orthographié **Pouypaous**. Lande et chemin à l'extrême nord de la commune en limite de Lалуque. Syntagme composé de *poi*, "puy, hauteur, éminence, belvédère" et *pau(s)*, "bâton(s) ou pieu(x)" (latin *pālum*).

À noter qu'une borne délimitant les communes de Saint-Vincent-de-Paul, Gourbera, Lалуque et Pontonx porte ce nom. C'est un "tertre-poteau", "tertre-limite".



- **Becdessus** / *Bèc Dessús* [bɛk desys], également **Petit Becdessus**. Maisons sur la route de Pontonx et le chemin. *Bèc* traduit généralement une "hauteur" et *dessús* une position en surplomb.

Dans ce contexte, il s'agit de la désignation de la partie haute d'un terrain qui est lui-même surélevé par rapport à son environnement proche. Si ce n'est une déformation de *Vic dessus* [bic dessus], "à l'est de *Vic*", noyau initial du bourg.



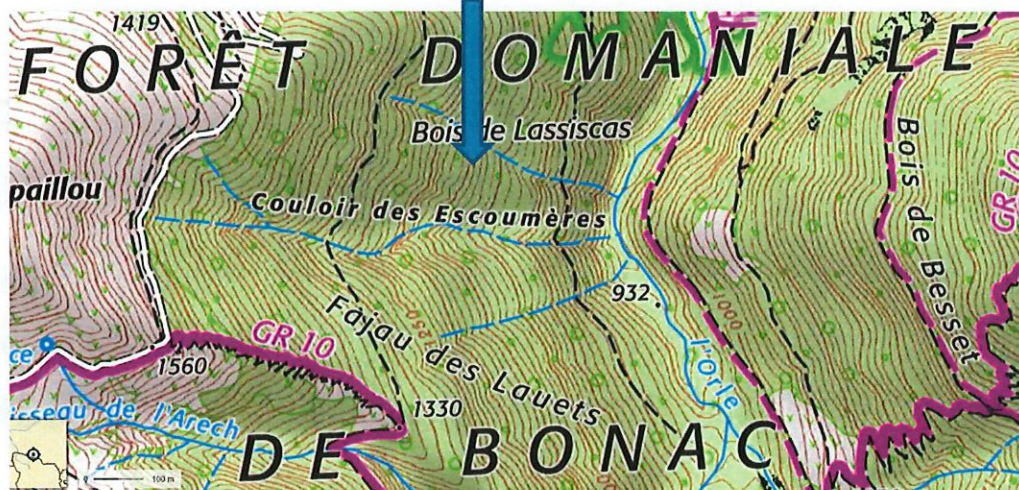
- **Coste (La) / *La Còsta*** [lakɔstə]. Hameau mentionné sur la carte de Cassini. Ce toponyme, qui semble situé en partie haute, proche de la barthe de Louzent, nomme le dénivelé qui marque le site de Pouy.



- **Coustaou / *Costau*** [kustaw]. Maison et route sur la route du même nom. Du bas latin *costalis*, le gascon *costau*, fondé sur *còsta* [kɔstə], "côte", indique un "lieu montueux".



- **Escoumères (Les) / *Las Escomèras*** [ləseskumerəs] ou **Escoumères (L') / *L'escomèras*** [ləskumerəs]. Barthe côté gauche de l'Adour, à proximité de la maison Libe ; endroits où il y a des différences de niveaux successives. Synonyme de *baisha* [bafə], "dépression de terrain". Appartient au **champ lexical de coma** [kumə], "combe, vallon". Ici associé au suffixe fréquentatif *-èra*. Bonac-Irazein (Ariège). ▼



- **Labacaou / *La Vath Cau*** [Laβatkaw]. Maison sur la route de Gouadas. Syntagme *la vath cau*, “la vallée creuse” (latin *vallem cavam*). Il s’agit d’une tautologie car *cau* indique une forme en creux donc un vallon, un creux, un ravin, un défilé entre deux hauteurs.
- **Coumat (Le) / *Lo Comat*** [lukumat]. Lande et ruisseau. Le gascon *comat*, lié à la lande, signifie “marécage”. Forme augmentative de *com* [kum], “creux, bas-fond” ou *coma* [kumə], « vallon, combe » (< gaulois *cumba*).



## La nature du sol *Lo sòu*

- **Sablère** / ***Sablèra*** [sablɛrə]. *Sablèra*, "sablière, lieu ou étendue de sable, carrière de sable". Elle se trouvait dans la barthe du **Plé du Port** / *Plèr deu Pòrt* en bordure de l'Adour.

Les habitants de la commune allaient y chercher du sable jusque dans les années 1970. Fréquent dans les Landes (Rivière-Saas-et-Gourby ou Saint-Pandelon, par exemple) ; à Saint-Vincent-de-Paul deux autres *sablèras* sur l'Adour.

- **Sablar** / ***Sablar*** [sabla]. Quartier de la Cuye et du Teng. Le *sablar* est un endroit où il y a du sable, lieu couvert de sable.

- **Peyra** / **Peirar** [pejra]. Quartier et maison sur la route de Gordes. Désigne la nature du terrain qui contient du gros gravier, des cailloux.

Du latin *petram*, "pierre", qui donne *pèira* [pejrə] en gascon, avec suffixe collectif *-ar*, qui désignerait un lieu pierreux.

Même si le sens de "terrain graveleux" prévaut, l'hypothèse que ce nom soit un **patronyme** représenté 3 427 fois en France, 19 fois au milieu du XIX<sup>e</sup> dans les Landes (à Saint-Vincent-de-Tyrosse) n'est toutefois pas à écarter.



- **Argelezon / *Argeleson*** [arjələzun]. Maison sur la route d'Arnaudin. Dérivé du mot *argelèr* [arjələ], au pluriel *argelèrs* [arjələs], qui indique la nature argileuse du sol (suffixe diminutif *-on*) : reflet de la pédologie locale. On trouve de nombreux noms de lieux "argelès" en Gascogne.

Ce toponyme est aussi orthographié **Dargélozon / *Dargelozon*** [darjeləsun], construit à partir d'une forme adjectivale *argélos* [arjelus], "argileux" (suffixe diminutif *-on* et agglutination de la préposition).

- **Gelous / *Gelós*** [jəlus], également **Petit Gelous**, orthographié aussi **Geloux**. Maisons sur la route du Berceau. Il s'agit très probablement de l'aphérèse de *argelos* [arjəlus], « argileux ». Loupes d'argile dans le secteur.

- Sequé / **Sequèr** [səkɛ], orthographié aussi Séqué / **Sequèr** [sekɛ]. Quartier de l'Eglise.

*Sequèr*, "lieu sec, aride ou simplement hors des zones inondables" (latin *siccus*), en opposition à "barthe" qui est une zone humide. Ce qui gagne en probabilité dans ce contexte.

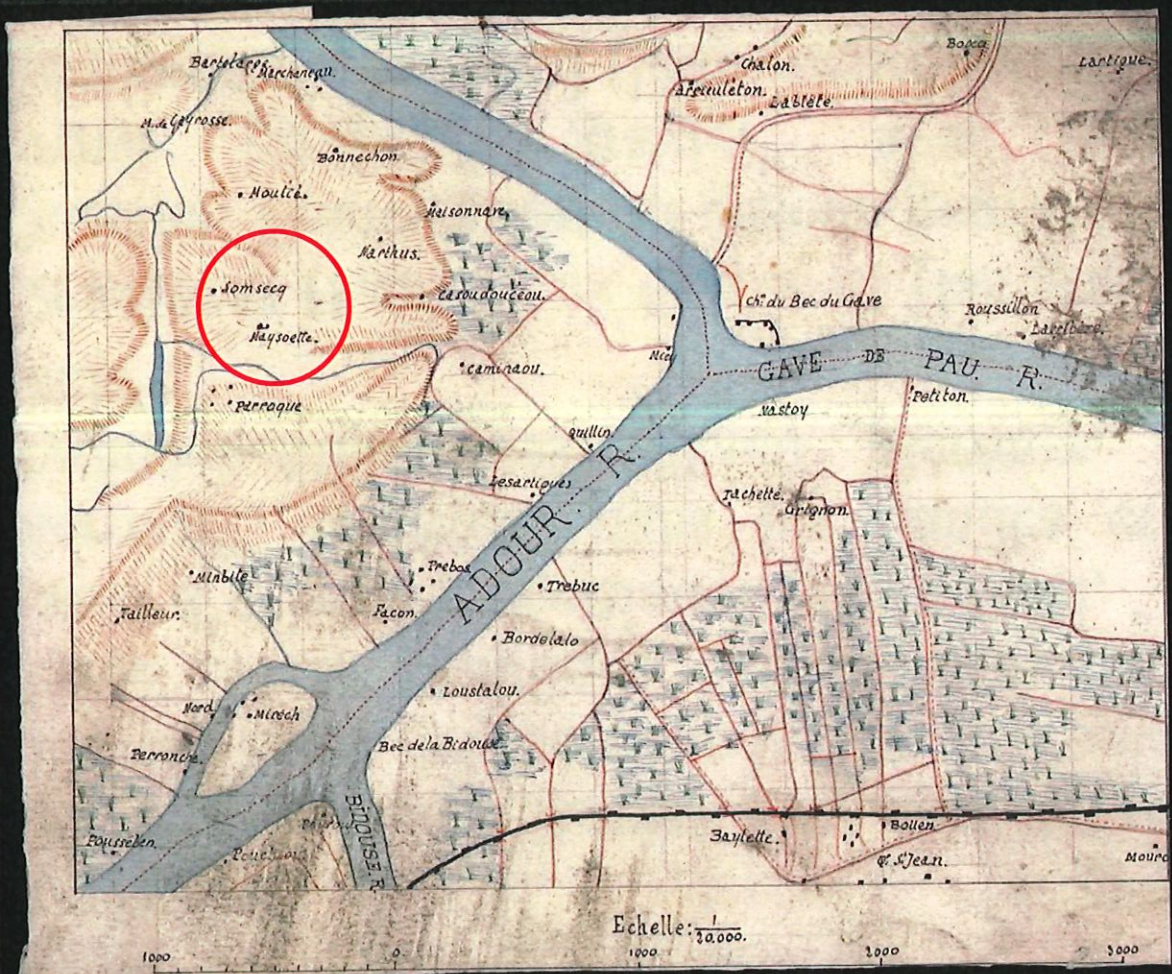
**Au sec, au dessus des *braus*, *bartas*, *laguibas* et *palibas*.**

***Lacuna* > *lagu(n)a* > *laguiwa* > *laguiba***

**\**Palua* > *paluwa* > *paliba***



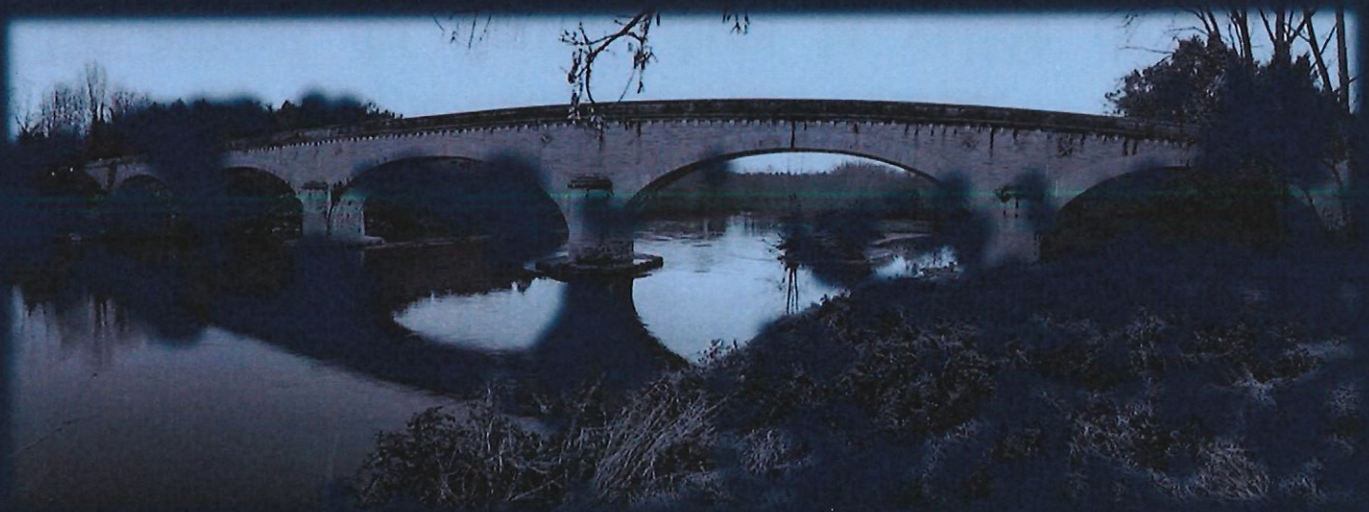
## Le « Bec » du gave à Port de Lanne : Som sec



- **Arrieutsec** / ***Arrietsec*** [arriətsək], orthographié aussi **Arriet Sec**, **Arrietsecq** ou **Darriet Secq**. Maison sur la rue du Pouy. La forme *arriet* s'explique certainement par un terme d'origine préceltique *(h)arri* + *eta*, " lieu pierreux", récurrent dans les Landes et les Pyrénées-Atlantiques. "Lieu pierreux, sec, aride".
- **Gravières (Les)** / ***Las Gravèras*** [ləs graβerə]. Quartier. Francisation du gascon *gravèras*, de *grava* [graβə], " gravier" avec suffixe fréquentatif *-èra* [erə] (latin *-aria*), qui indique un lieu graveleux.



# L'eau *L'aiga*



## Adour *Ador*

*Aturi* (*ripas* ~) (Ier s., Lucain, I, 420). Hydronyme d'origine pré-indo-européenne (ibéro-aquitain), qui a servi à désigner l'ancien chef-lieu de cité, Aire, lieu de franchissement du cours d'eau.

La forme *\*átur + a* féminin : *At(u)ra (villa)*, « (domaine) de l'Adour », puis *Atra* a évolué normalement en *Aire* tandis que *atúr*, accentué sur la seconde syllabe à l'époque romane, a donné *ador*, terme générique désignant une source.

En amont du fleuve, dans la vallée de Campan, coulent ainsi l'*ador* du Tourmalet et celle d'Arizes qui forment l'*ador* de Gripp.

De même, il existe des *garonas*, des *gavas*, il existe des *eiras*...



## Las bartas d'Ador

Barthe < préceltique *barrum*, « rives d'un cours d'eau ».

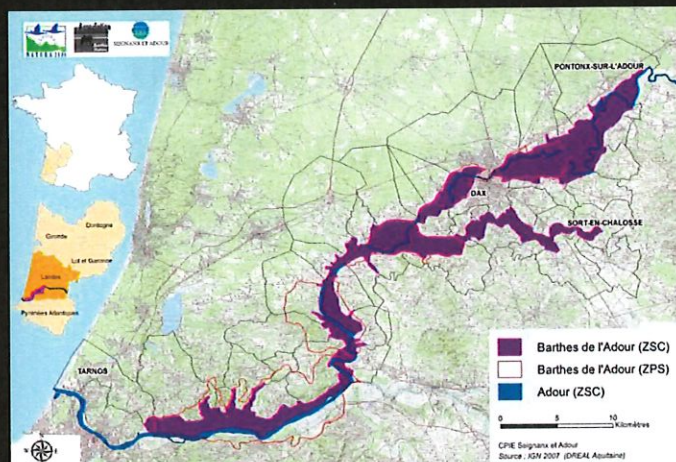
\**barrum* lehm.

I. Ablt. Npr. *barrot* „brique servant à faire les cloisons ou des cheminées, plus petite que la brique ordinaire“; gask. *barroun* M; bearn. *barous* „malpropre; noms de bœuf, de vache, le pelage roussâtre“; mfr. *esbrucher* „éparpiller“ (bei Du Pinet), Thônes *ébruchi* „éparpiller, étendre“ (?).

II. I. Apr. *bart* „boue, limon; bauche qu'on emploie au lieu de mortier; dalle à paver“; aland. *torchis*“, lang. *bard* „boue, limon, bauge qu'on emploie au lieu de mortier“ M, *bar* „dalle“ S, npr. pr. *bard* „argile, dalle à paver“ 1), hav. *bart* „mortier“, Lozère, Aveyron *bart* „argile“, Cantal, Corrèze *bar* 2) ALF 1440 p 710, 714, 718, 727, 810, Tarn *bart* „argile, glaise“, aveyr. „terre argileuse le plus souvent rougeâtre dont les briquetiers et les tuiliers font les briques et les tuiles“, lim. *bar* 3) „mortier de terre grasse“, blim. *bart* „terre grasse, argile“ Z 6, 546, Toulouse *bard* „fange, boue, limon, bauge“ D, bearn. *bard* „boue, terre détrempée pour faire le torchis“, m. *bard* „boue, mar-



vision-nature.fr  
© Christian L. Laperrière

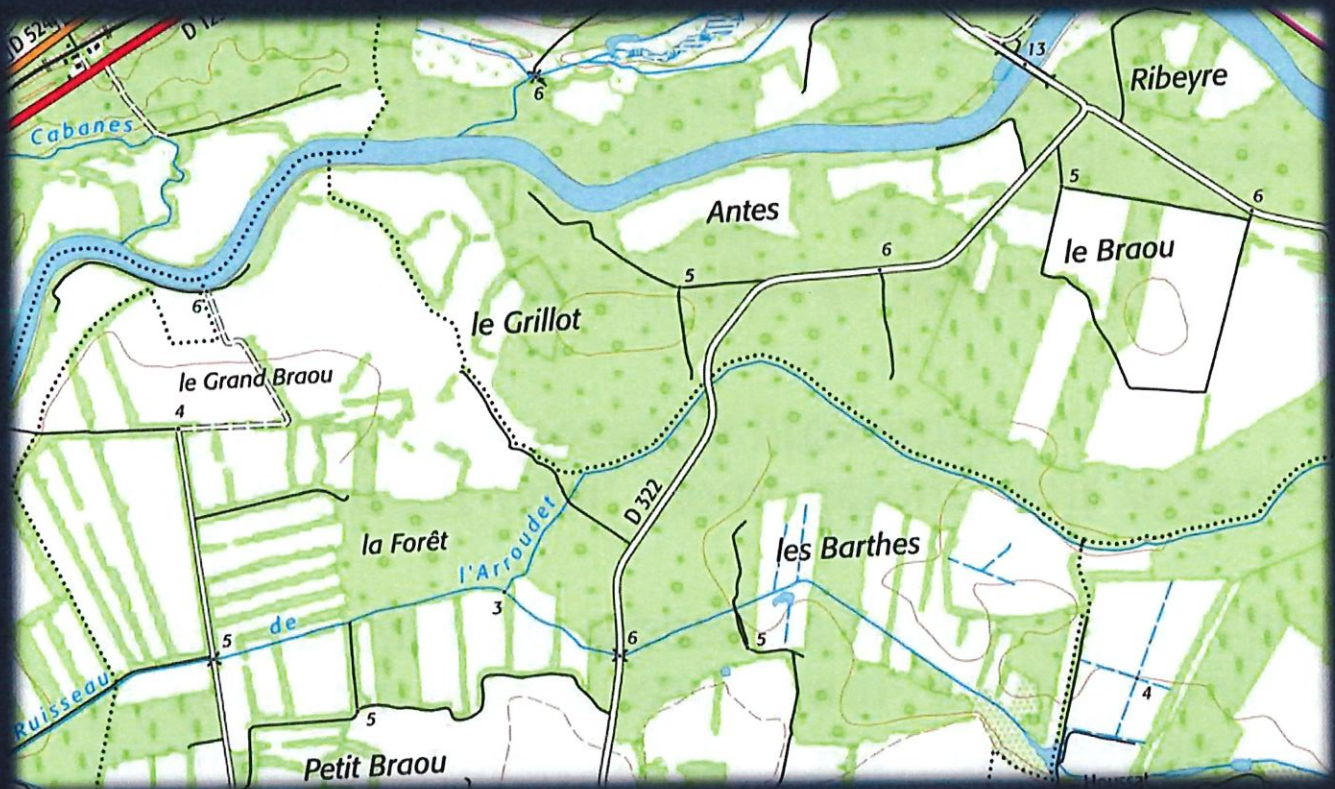


- **Leus Barteus / *Las Bartas*** [ləs bartəs]. L'occitan *barta*, d'origine prélatine, désigne une couverture végétale particulière, variable selon les régions occitanes, en général des halliers. En Gascogne ce sont des forêts et en Bas-Adour des forêts inondables.





## *Bartas e braus lo long de l'arribèira*



- **Cout dou Tourn / *Cot deu Torn*** [kutduturn]. Maison du quartier de Libe, en bordure de l'Adour. Le gascon *cot*, "coin, recoin", nomme également un petit espace de terrain cultivé (latin *colere*).

Le déterminant *torn*, "tour, détour" fait référence à une boucle de l'Adour à proximité.

- **Play de Maisonnave / *Plèr de Maison Nava*** [plɛ də majson naβə]. Barthe au sud-est de la commune, entre l'Adour et l'Arroudet. Gascon *plèr* ou *plèi* [plɛj] (latin *planus* + *-arium*), "airial, surface ou étendue plane, terrain uni et plat". Associé à un nom de lieu qui évoque une maison neuve (patronyme ?).



- **Port (Le) / *Lo Pòrt*** [pòrt] ou **Plé du Port / *Plèr deu Pòrt*** [plɛ du pòrt]. Barthe rive droite de l'Adour. *Pòrt* procède, en latin comme en français, du latin *portus*, "ouverture, passage".  
Y avait-il, à cet endroit, la possibilité de traverser l'Adour pour les personnes, les troupeaux, les bêtes sauvages...; en barque ou peut-être même à pied l'été.

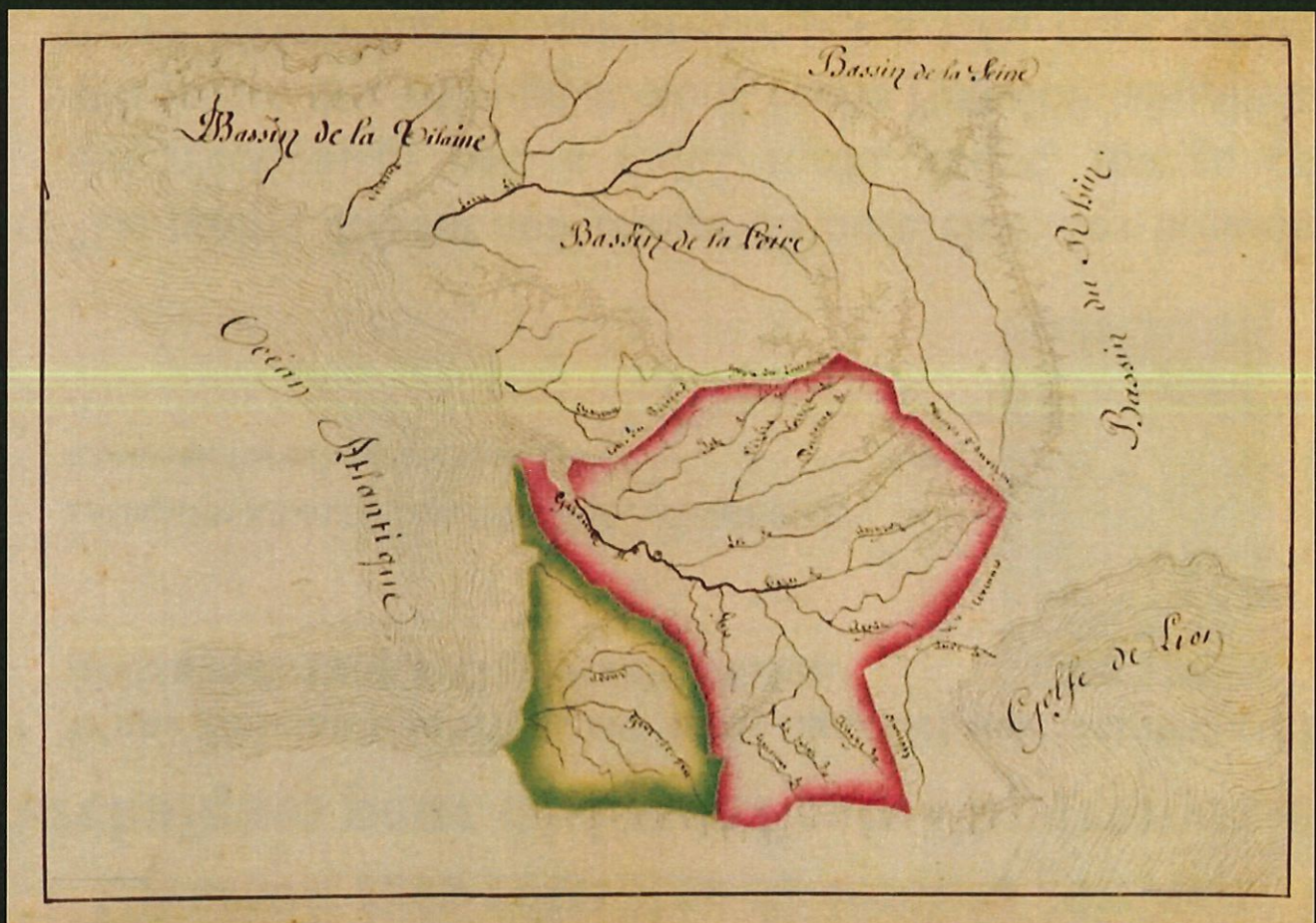
Les habitants du pays ont toujours eu besoin de traverser l'Adour. Le pont de la RD 322 entre Saint-Vincent-de-Paul et Yzosse a été construit en 1897. Avant, il y a eu, à proximité, un bac qui faisait passer les personnes et les animaux d'une rive à l'autre.

- **Ribeyre** / **(Ar)rivèira** [riβejrə]. Barthe et chemin rive gauche de l'Adour à l'est de la RD 322 (chemin de la Ribeyre). **L'(Ar)rivèira**, "rivière et / ou ses abords" (latin *riparia*) désigne une plaine le long d'un cours d'eau. Toponyme lié à la proximité du fleuve Adour.





# Les ruisseaux *Los arrius*



## **Un stock très restreint de termes souvent archaïques pour désigner l'eau, l'hydronymie.**

- **D'une étonnante sobriété, ces noms signalent tout simplement la présence de l'eau indispensable à la vie.**

Le linguiste Albert Dauzat (1877-1955), spécialiste de toponymie française et occitane.

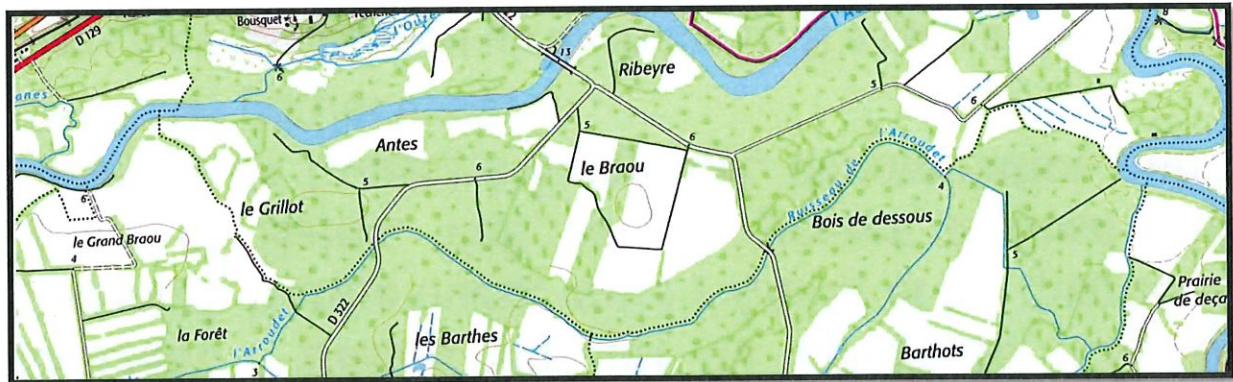


- **"Le temps, faisant son œuvre obscure chez des hommes qui n'écrivaient pas, a mêlé, tordu, broyé, mangé ces syllabes. Cette corruption nous cache l'extrême simplicité de la géographie de nos arrière-pères : où nous voyons mille noms de rivières, il n'y en a peut-être pas vingt".**



- **Arroudet (L') / *L'Arrodet*** [larruðet].

Ruisseau en limite avec les communes de Candresse et d' Yzosse. Le gascon *arrodet* (forme diminutive de *arròda*, "roue") désigne une roue à aubes, une roue de moulin [arròðə]. Ce ruisseau était d'ailleurs appelé, dans la commune de Candresse, **ruisseau du Moulin**.



- **Louzent** / ***Losent*** [luzent] ou **Louzente** / ***Losenta*** [luzentə]. Barthe ouest, entre l'Adour et les quartiers de Prous et Baiou. Fait surtout penser à ***Losa*** [luzə] (quartier de Louse) à Sanguinet, dénomination antique de ce site périlacustre.

Dans tous les cas, c'est un hydronyme. Il a pu y avoir attraction du suffixe latin *-ens / entis* remplaçant le vieux suffixe locatif prélatin *-en* (celui de Guishen, par exemple).

- **Ruisseau Moulin (du)** / ***Arriu deu Moulin*** [dumulin]. Ruisseau affluent rive droite de l'Adour qui traverse la commune du nord au sud et se jette dans l'Adour dans la barthe Louzent. Il est aussi appelé **Ruisseau de Pouy**. Même signification qu'en français.

*Nota bene* : sur certaines cartes, ce ruisseau est appelé **L'Ouzente** / ***L'OSENTA*** [luzentə], du nom de la barthe traversée (cf. ci-dessus Louzent).



- **Arribeiros / *Arribèiras*** [arriβejrəs]. Lieu-dit mentionné sur la carte de Cassini proche, semble-t-il, du Moulin, à la confluence de deux ruisseaux. Le gascon *arribè(i)ra* (avec a- prothétique) (latin *riparia*) nomme les berges d'un cours d'eau (où se situent souvent des *prats d'arriu*, des "pâtures").
- **Arribeyros (A) / *A Arribèiròs*** [a arriβejrəs]. Probablement dans le quartier du Moulin de Pouy ou peut-être dans le quartier Arnaudin (lieu-dit **Ribeiros** mentionné sur la carte de Cassini). Dérivé de *arribèira* [arriβejrə], "abords d'un cours d'eau, fleuve, rivière" ou *arribèra* [arriβerə], "plaine le long d'un cours d'eau". L'accentuation oxytonique plaide en faveur d'un suffixe diminutif : *arribèiròts* [arriβejròts], "petites plaines le long d'une rivière".
- **Arriou dou Moulin / *Arriu deu Molin*** [arriwdumolin]. Toponyme mentionné dans l'enquête J. Sacaze : "ruisseau du Moulin".
- **Larrioutort / *L'arriu Tòrt*** [larriwtòrt], orthographié aussi **Arrioutort** ou **Larrieutort**. Maison sur la route de la Houn dou Bern et sur la rue du même nom (rue de l'Arriou Tort) ; également ruisseau (ruisseau de l'Arriou Tort) en prolongement du ruisseau de Buglose. Syntagme associant *arriu*, "ruisseau", et l'adjectif *tort*, "tortueux", avec agglutination de l'article. Littéralement "le ruisseau tortueux".

- **Gouanère (de la) / *de la Guanèra*** [də lə g<sup>w</sup>anɛrə]. Ruisseau, pont, route et bois (bois de la Gouanère). Pour aboutir à *Guanèra*, il faut postuler un syntagme *\*aquanigra*, avec accentuation paroxytonique et déglutination de la voyelle initiale : *\*aquanígra* > *\*agwanère* > *\*(a)gwanère (aguanèra)*.

Indique paradoxalement des eaux limpides par opposition aux eaux blanches qui traduisent une certaine turbidité (eaux calcaires ou marneuses).

- **Larriou / *L'Arriu*** [larriw]. Maison sur la route de l'Estuyade, à proximité du ruisseau du Moulin. « Le ruisseau" (latin *rivus*).
- **Larriourous (A) / *A Larriu ros*** [a l'arriurus]. Retranscription incertaine. Gascon *arriu*, "ruisseau", avec agglutination de l'article défini élide, et *ros*, "roux, rougeâtre". Allusion à la présence de garluche ou alios, donc d'oxyde de fer dans l'eau.



## Les gués *Los guas*

Gué *Gua* (latin *vadum*)



- **Gouadas / *Guadàs*** [g<sup>w</sup>adas]. Maison, lavoir, route, chemin, pont, ruisseau. Un ruisseau venant de Gourbera portait aussi ce nom (Ruisseau dous **Gouadas** sur cadastre napoléonien de 1825), aujourd'hui appelé "ruisseau du Pont de Paul". "Gué important, grand gué" (latin *vadum* et suffixe augmentatif et souvent péjoratif *-às*).

Dans de l'enquête J. Sacaze, le ruisseau est mentionné **Arriou de Gouadas / *Arriu de Guadàs*** [arriwdə g<sup>w</sup>adas].

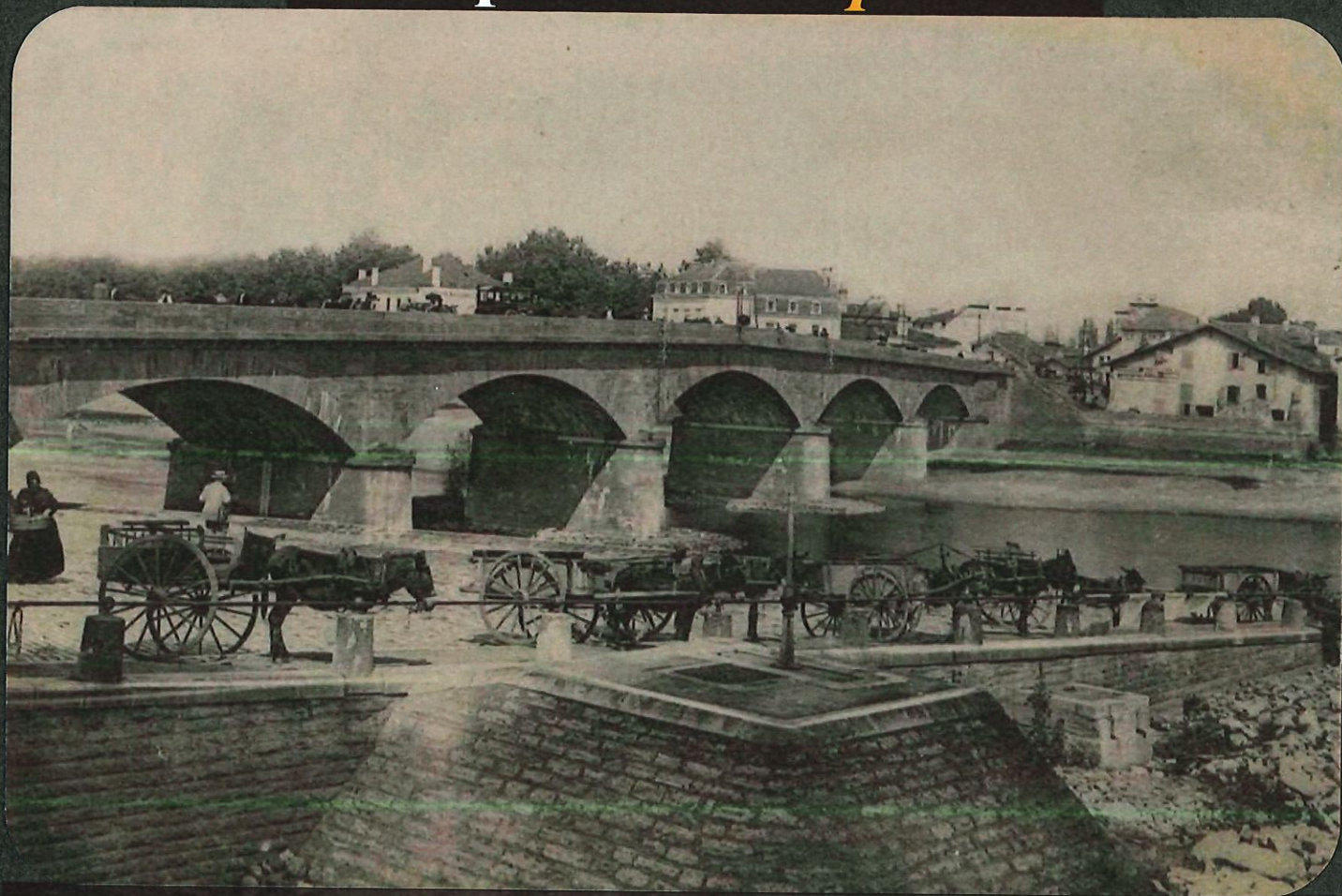
Ce ruisseau (*arriu*) "de Gouadas" ou "dous Gouadas", est également appelé ruisseau du **Gouadet / *Guadet*** [g<sup>w</sup>adet], en limite de Gourbera, commune où se trouve sa source. Même étymologie que ci-dessus avec le suffixe diminutif *-et* pour désigner, peut-être, le ruisseau du petit gué, et par extension un petit ruisseau. Autre appellation : ruisseau de Pillé ou ruisseau de Pilé.



- **Lesclauze (A) / *A L'Esclausa*** [aləsklawzə]. Gascon *esclausa*, “écluse” (champ lexical du latin *claudĕre*, "fermer") ou "chaussée de moulin qui sert à élever l'eau d'un ruisseau" (*Lou Tresor*).



# Les ponts *Los ponts*





- **Passage** / ***Passatge*** [pasagə]. Maison mentionnée sur la carte de Cassini, à proximité de l'Adour, rive gauche. Gallicisme (proximité phonétique avec le gascon *passatge* [pasatgə]). Probablement lieu de passage sur le fleuve.
- **Passecan** / ***Passacan*** [pasəkan]. Pont sur le Ruisseau du Moulin, sur la route RD 322 de St-Vincent-de-Paul à Candresse.  
*Passacan*, littéralement "passe-chien", nomme une étroite ouverture dans une haie, clôture ou un petit passage sur l'eau, petite construction en bois ou en pierres, passerelle.

- **Poun Rouye (Lou) / *Lo Pont Roge*** [lupunruje]. Pont, chemin des Barthes, sur le ruisseau du Moulin. Comme son nom l'indique...

Il existe un "pont rouge" à Mimizan et une ville au Québec qui porte ce nom.

- **Poun Biey (Lou) / *Lo Pont Vielh*** [lupunbiɰ]. Pont, chemin des Barthes, sur un bras du ruisseau du Moulin. "Pont vieux".
- **Pounte (Le) / *La Ponta*** [lə puntə] ou **Pountre (Le) / *La Pontra*** [lə puntrə]. Passerelle, petit pont sur le ruisseau de la Gouanère, au niveau de la route de Jouanon, entre le barrat (cf. supra) de Jouanon et celui du Cap dou Braou. *Ponta* et *pontra*, et les formes diminutives *pontic* [puntik], *pontric* [puntrik], *pontrica* [puntrikə], *ponterica* [punterikə] nomment une passerelle, un petit pont, un ponceau, un pont de fortune...



## Lieux marécageux *Los Braus*

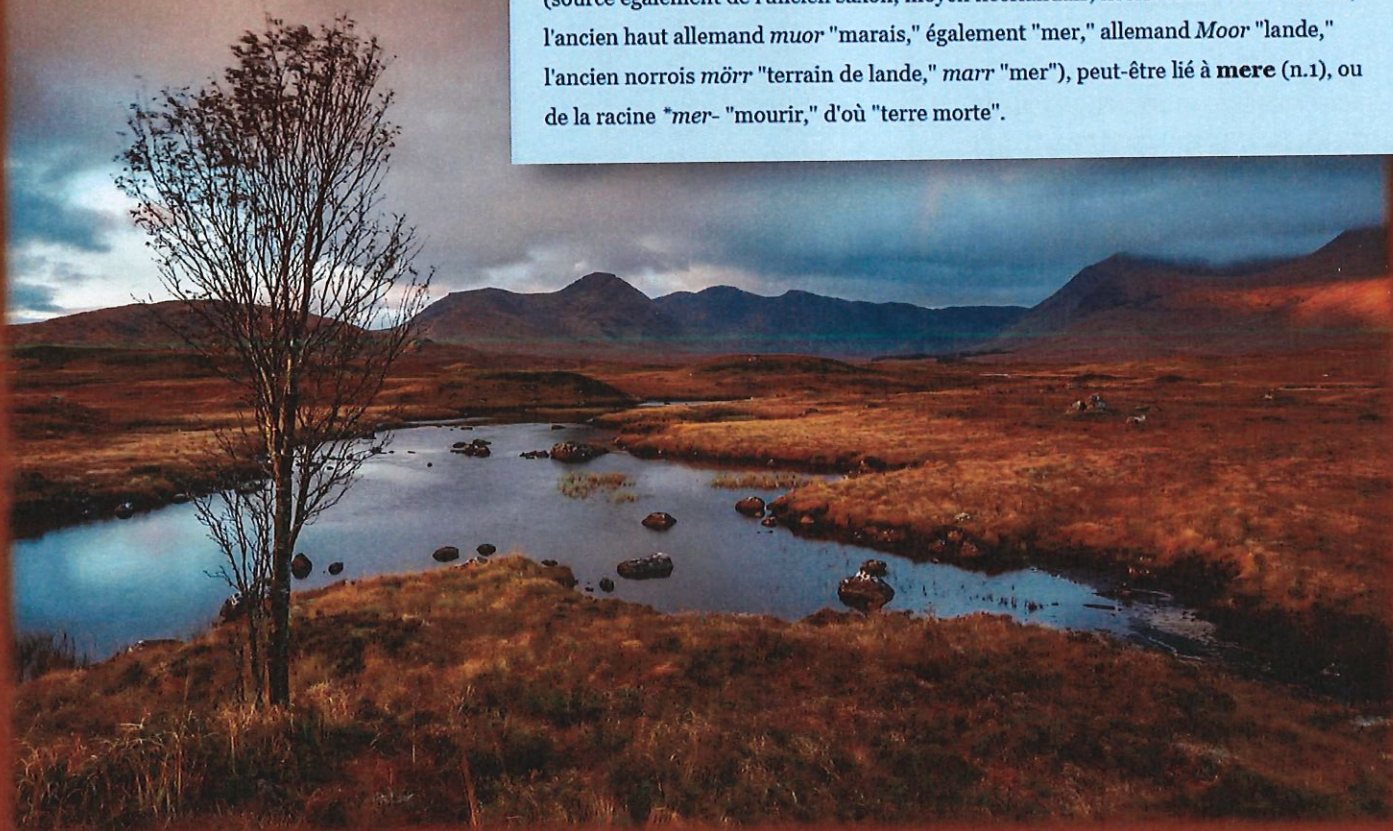
- **Braou (Le) / *Lo Brau*** [braw]. Barthe et chemin rive gauche de l'Adour. Du **gaulois** *bracu*, le gascon *brau* est l'un des appellatifs les plus courants pour désigner un marécage. Dans les textes anciens, on relève également "terres bragues" (*tèrras bragas*) dans une forme adjectivée. Ce lieu-dit est une zone inondable à proximité de l'Adour.
- **Cap dou Braou / *Cap deu Brau*** [kap du braw], également **Grand Cap dou Braou**, **Cap dou Braou du Milieu** et **Petit Cap dou Braou**. Maisons sur l'impasse du Cap dou Braou. Littéralement "tête, bout, extrémité du marais". Toponyme fréquent qui sert à distinguer la limite entre terres cultivées et marais, barthes ou zones inondables (Cap / Pè).

- **Moura / *Morar*** [mura]. Maison sur la route de Gouadas. Comme vu précédemment, un *morar* désigne un lieu humide, presque marécageux.
- **Moura de Vic / *Morar de Vic*** [muraðəβik]. Chemin.
- **Moura / *Morar*** [mura], également **Petit Moura**. Maisons à proximité de la route de Pontonx-sur-l'Adour.
- **Moras / *Mòrars*** [mɔras]. Variante de **Mouras / *Morars*** [muras]. Maison et chemin rue du Pouy. Un *morar* [mura] désigne un lieu humide, presque marécageux.
- **Moura Maou / *Morar Mau*** [muramaw]. Quartier, maison. Littéralement "mauvais marais". Composé de *morar*, "lieu humide, presque marécageux" et de l'adjectif *mau*, "mauvais", ici dans le sens de "endroit difficile, peu accueillant". De fait, dangereux.



## **moor** (n.)

"Terrain ouvert, non cultivé, plus ou moins élevé, souvent envahi par la bruyère," vers 1200, de l'ancien anglais *mor* "marécage, marais," du proto-germanique *\*mora-* (source également de l'ancien saxon, moyen néerlandais, néerlandais *meer* "marais," l'ancien haut allemand *muor* "marais," également "mer," allemand *Moor* "lande," l'ancien norrois *mörr* "terrain de lande," *marr* "mer"), peut-être lié à **mere** (n.1), ou de la racine *\*mer-* "mourir," d'où "terre morte".

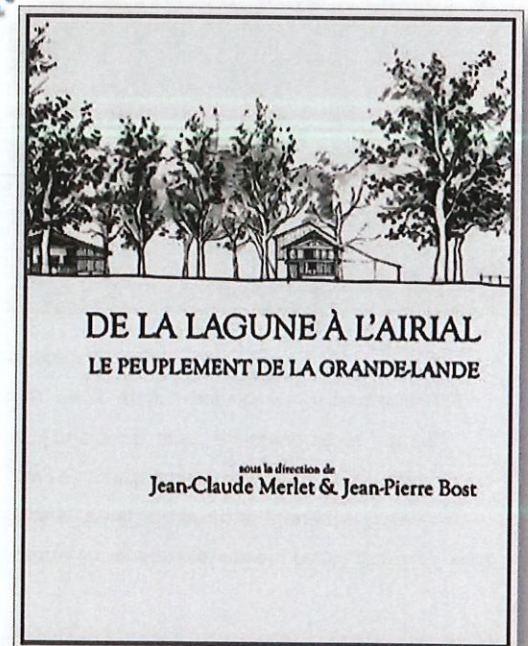
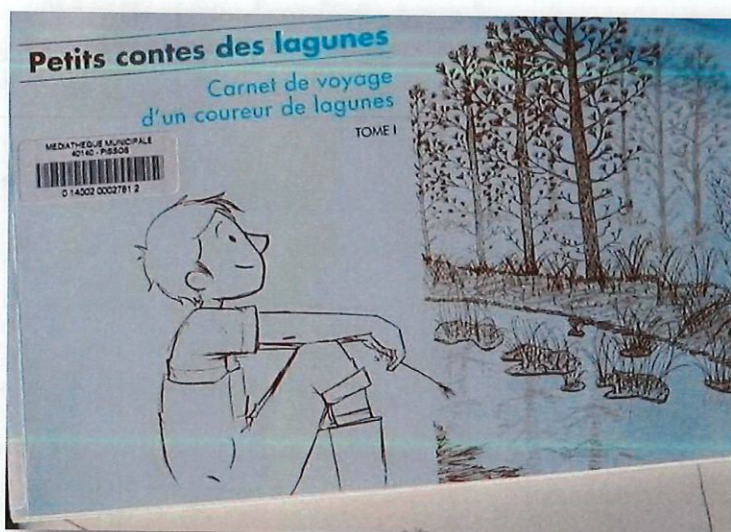




## *Las Lagúas* Les lagunes

Précieux **réservoirs à poissons et anguilles**, elles tiennent une place particulière dans l'histoire de la Grande Lande.

C'est à leur voisinage que l'on trouve trace des premiers habitats, au Néolithique.





- **Leslaguës / *Las Laguas*** [ləslagyəs], également **Petit Leslagües, Grand Leslagües et Leslagües du Milieu**. Maisons sur route du Berceau.

L'article défini féminin pluriel *les* [ləs] est agglutiné : *las laguas*, "les lagunes", qui est l'évolution régulière en gascon du latin *lacuna* avec sonorisation du -c- intervocalique et chute du -n- intervocalique. Désigne un lieu humide.



## Les fontaines *Las Honts*

- **Lahountine / *La Hontina*** [lahuntinə]. Maison entre la rue Georges et la rue Quotidies. Gascon *hont*, "fontaine", avec agglutination de l'article défini et suffixe diminutif *-ina*. Présence de sources qui alimentent le lavoir à proximité, en contre-bas. À proximité, une maison est appelée **Lafontaine**.





- **Pichepaou** (lavoir de) / **Lavader de Pishapauc** [laβade də piʃəpaw]. Ancien lavoir et également maison qui se situaient un peu avant la bifurcation de la route Gordes et de la route de la Glacière, sur le ruisseau Rû. Altération de *pishapauc* [piʃəpawk], “pisse peu”. Dans les deux cas, il est vraisemblable que ce nom ait été donné en référence au ruisseau, qui avait un faible débit, et sur lequel se trouvait le lavoir.
- **Houn (La)** / **La Hont** [lahun]. Maison, semble-t-il, à proximité de la Chapelle des Miracles. Gascon *hont*, "fontaine" (latin *fontem*).

- **Pourrut / *Porrut*** [purryt]. Lavoir, aujourd'hui appelé "de Salomon" et nom du ruisseau qui l'alimente. *Porrut* a plusieurs acceptions : "fontaine, source qui coule par un tuyau, canne / tuyau par où l'eau coule ».

Dans les Landes, en particulier, désigne une fontaine qui sourd à une grande profondeur. Nombreuses sources dans le secteur.

- **Houn dou Corn (La) / *La Hont deu Còrn*** [lahun du kòrn]. Maison, chemin et quartier. Littéralement "fontaine du coin".



- **Houn dou Bern / *Hont deu Vèrn*** [hundubern]. Sur le cadastre de 1965, le quartier contigu aux communes de Pontonx-sur-l'Adour et Téthieu se nomme "La Houn dou Bern". Associe *hont*, "fontaine", et *vèrn*, "vergne, aulne". Littéralement, "La fontaine du vergne", arbre fréquemment associé, dans la microtoponymie, aux points d'eau.

La maison « Houn dou Bern » était aussi appelée « **A la Gravière** », terrain composé, à faible profondeur, de gravier et de petits cailloux.

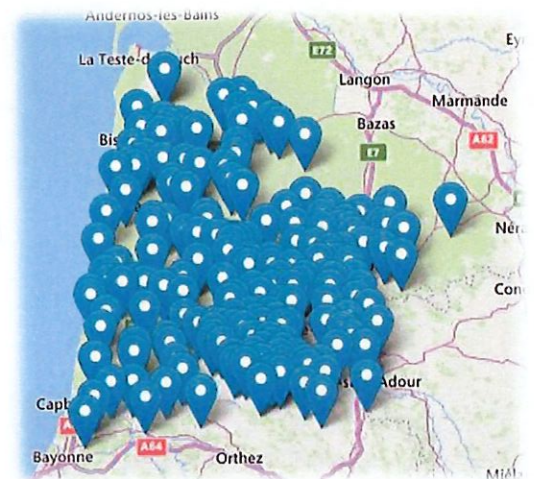
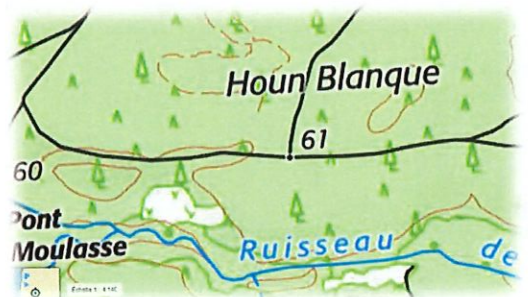
- **Pesqué / *Pesquèr*** [pəskɛ]. Gascon *pesquèr*, "vivier" (latin tardif *pesquerium*). Peut tout simplement désigner un endroit dans lequel il y a des poissons (une mare, un étang, un petit lac, etc.).

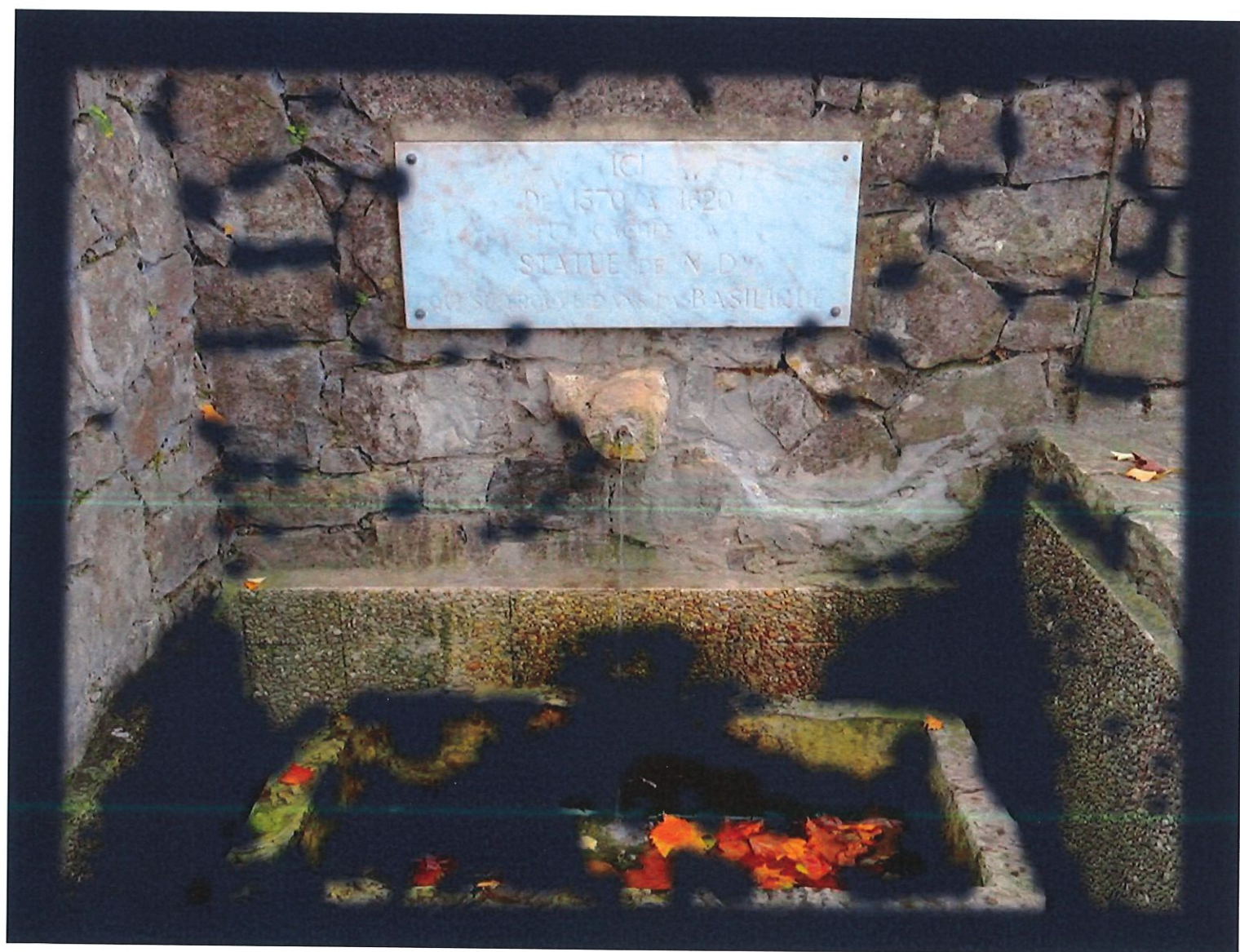
**PESQUERIUM**, Vivarium piscium, locus in quo piscatur, Gall. Pescherie, étang. Pactum inter Jacobum Aragon. Reg. et Berengarium Episcopum Magalonens. ann. 1272 (Du Cange)





## Eaux bénéfiques... *Aigas buvederas o guaridoras*





ICI  
DE 1570 À 1620  
FUT CACHÉE LA  
STATUE DE N. D.  
QUI SE TROUVAIT DANS LA BASILIQUE



### Autres noms liés à l'eau

- **Baiou** / **Baiu** [baiw], orthographié aussi **Baillou** / **Bajó** [baju] ou **Balhó** [baʎu] ; également **Petit Baillou**. Maisons et chemin dans le quartier de Baiou. Les habitants du quartier prononcent [baiw].

Ce nom se retrouve dans la commune voisine de Saint-Paul-lès-Dax, avec la même prononciation : pourrait désigner des trous créés par l'extraction d'argile qui se seraient ensuite remplis d'eau.







- **Craste (La) / *La Crasta*** [la krastə]. Maison sur la route de Salomon, en limite de la commune de Téthieu.

Gascon *crasta*, "fossé d'écoulement, déversoir, rigole, petit cours d'eau" (métathèse du latin *castrum*, camp entouré d'un fossé nommé *vallatum*, ce qui a donné le gascon *varat*, homophone de *barrat* issu de *barra*). D'où l'expression : "*Ne i a pas crasta (ou varat) shens barrat* : il n'y a pas de fossé sans talus.

5. Land. *craste* „fossé de dessèchement“, Teste „ruisseau“. ALF 1175.

II. Mfr. *castre* „camp“ (vereinzelt 16. jh.); *chastre* „id.; château“ (15. jh.).

Ablt. — Mfr. *castral* „de château (d'une chapelle)“ (hain.). — Adauph. *castreis* adj. „militaire“ S.

- **Roulier / *Rolhèr*** [ruʎɛ]. Maison à l'angle rue de la Scierie et route de la Glacière. Probablement aphérèse de *arrolhèr* [arruʎɛ], "ruelle, sentier" qui, le plus souvent, sépare les pièces d'un champ, d'un jardin et qui sert normalement à évacuer l'eau, "fossé d'écoulement, rigole importante" (latin \**arrügŭla*).

**\*arrügŭla fossé, ruisseau.**

1. Abéarn. *arruille* f. „petit canal ou ruisseau“ (Bayonne 1259, Lv 7, 372; LespyR)<sup>1</sup>), *arrulhe* (hap. Bayonne 13<sup>e</sup> s., LespyR), *arouille* (Bayonne 1304, Lv 7, 372), mlt. *rolha* (Bordeaux 1348, ibid.), agasc. *rulha* (Bordeaux 1416, ibid.), *arrolhes deus molins* pl. „canaux des moulins“ (Soule 1520, CoutGén 4, 988), BPyrO. *arrúta* sg. „fossé, canal d'irrigation“, BPyr. *ráyo* „fossé“ ALG 226 p 685 SO, *arrúta* ibid. p 685, *rúta* (ibid. p 685 NO, 685 NE), *arrúyo* „canal d'irrigation“ ALG 1113 p 692, *arrúto*, *arrútas* pl. ibid. p 691 O, béarn. *arroulhe* sg. „rigole, canal, fossé“, Lescun *arrúto* „fossé peu profond“<sup>2</sup>), land. *arroulho* „ruisseau“ (1730, M), *arrouille* „rigole, petit fossé, égout“, LandesS. *arrúto* „fossé“, *arrúta*, LandesSE. *arrúta*, Landes *arrúta* (ALG 226 p 681, 681 S), *arrúta* „canal d'irrigation“

4. Landes *arúto* f. „sentier“ ALF 1218 p 672, Parentis-en-Born *arrúto* Volkst 12, 195, Gironde *arrúto* ALG 1113\* p 664 N, Teste *arrouille*, *arúto* (ALF 1218 p 662). — Dér. Gironde *ruyot* m. „sentier“ ALG 1113\* p 643 NO. ALF 1218, 1649; ALG 226, 781, 1113.

Lt. \*ARRÜGŪLA, auquel nous faisons remonter le type gascon *arrúto*, pourrait être un dérivé d'ARRÜGIA „galerie de mine“ (cf. supra 343 a). Ce dernier a eu une série de descendants — réels ou supposés — dans toute la Romania occidentale. Le moins problématique d'entre eux est esp. *arroyo* „ruisseau“, galic.-pg. *arroio*, dont on possède des témoignages en moyen latin depuis le 8<sup>e</sup> siècle (MPidalOr, 3<sup>e</sup> éd., 58, 61; Hubschmid Z 66, 35; Pottier CahLingHispMéd 5, 214; Lorenzo); dans le nord du domaine italo-roman a été relevé un type lexical représenté par Val Gardena *roia* „canal de moulin“, vén.



## Végétation *La tusta*

- **Bos (Lous) / *Los Bòcs*** [lus bɔsk]. \**Bosk*, "bois", d'origine germanique, a remplacé le continuateur du latin *lucus* que l'on ne retrouve plus que dans la toponymie et l'anthroponymie sous la forme *luc*. Désigne la forêt de chênes, au sud de la commune, sur la rive gauche de l'Adour.

Également mentionné, dans la même enquête, **Boos communal de cassous / *Bòsc comunau de cassos*** [bɔsk cumynaw də 'kasmus] = bois communal de chênes.

- **Brocha (A) / A Bròishar** [a brɔʃa]. Maison sur la route de Georges. Gascon *broishar*, forme chuintée de **Brossar** (cf. Bois de la Bache (*baisha*) dou Braou / *bassa deu Brau*), "endroit broussailleux".
- **Brouchon / Broishon** [bruʃon]. Maison sur la route de Préau. Lié à la végétation du lieu : brouch / *broish* [bruʃ], "ramure d'un chêne, d'un pin, d'un arbuste" (dic. Arnaudin), *broishaga* [bruʃagə] et *broishagar* [bruʃaga], "broussaille, fourré de buissons, terrain de broussailles, landes de bruyères".  
Forme diminutive de *broish*, "petit hallier".
- **Cassou (Lou) / Lo Casso** [lu 'kasu]. Maison route de Kiaou. Gascon *casse* / *casso*, "chêne" [casə] (gaulois \**cassano*).

Lou Cassou



- **Hourqui / *Horquia*** [hurki]. Probable dérivé de *horc*, "bois", avec suffixe collectif *-ia*.
- **Calliourq / *Calihorc*** [kalihurk], également **Petit Calliourq**. Orthographié aussi **Calihourcq**. Maison au carrefour route de Pontonx et Allée des Miracles. Gascon *calihorc*, « lieu obscur, lieu peu agréable, tanière, vilain bois mal situé » ..
- **Senguina / *Senguinar*** [səngina]. Maison sur le chemin de Gouadas. La *sanguina* [sənginə] est le nom gascon du cornouiller. Avec le suffixe collectif *-ar*, désigne un lieu couvert de cornouillers (cf. Sanguinet).

**Haou** *Hau*, « réserve de bois ».

**FAGUS** *Jus conficiendi fascēs*, et eos auferendi ex silvis, quos *Fagots* vocamus.

Charta Henrici I. Ducis Brabantiae ann. 1206. apud Miræum in Cod. Donat. piar. cap. 100 : **Et usum lignorum in silva mea**,... et cum uno plaustro tantum, qui usus in nostro **vulgari Fagus appellatur**.



Inquisitiones Costumarum de Andeliaco in veteri Regesto Cameræ Computor. Paris. signato P. fol. 19 : Jurati dixerunt, quod Dom. Rogerus Torel habet in prædicta foresta per liberationem Vicecomitis... suum herbergagium ad virgam de pleno pugno ad terram,... **et habet ad ignem suum Fagum** Boloniæ, et furcum, et frondes, sine defectione arboris.



## La lande, *la lana*, un mot d'origine gauloise.

### \*lande (gall.) heide.

1. Fr. *lande* f. „région plate, terrain couvert de broussailles, de plantes sauvages“ (seit 12. jh., Gdf; Brendan, Wahlund 230; Chrestien; Bueve 3 b; Perl), agn. *launde* Fouke, apr. *landa* (Bern Vent; Gir Born; Brunel Ch), Blain, bmanç. *lande* „terrain inculte“, Clairv. „terre de 1<sup>re</sup> qualité, dans les vallées, sur les bords d'une rivière“, Chenit *lāda* „pièce de terre longue et étroite“, Hérém. *lānda* „entablement d'un champ“, Montana *landa* „bande de terrain“, Lallé „terre inculte, les coins des champs“, Ytrac *londo* „lande“, Nasb. *londo*, St-AlbanL. „pays marécageux et plat“, St-Pierrev. „lande“ Volkst 10, 318, Ambert *lando* „rive sablonneuse“, Gers *lano* „lande, friche“, Castillon „plaine plus ou moins grande“, BagnèresB. „plaine“, Ferrère *lana*, bearn. *lane* „lande“, Caut. „terrain plat, uni, dans les vallées (non péj.)“, Lescun *lano* „campagne“.



- **Lanne (Le) / *La Lana*** [lə lanə]. Maison sur ancienne route N 124. Gascon *lana*, "lande", précédé de l'article défini féminin réalisé dans la phonétique du parler "noir" [lə].
- **Lanne (Le) / *La Lana*** [lə lanə] Maison et chemin partant de la route de Pontonx. Gascon *lana*, "lande" (gaulois \**landa*), associé à l'article défini *la* [lə] dans la prononciation du parler "noir".
- **Lanot / *Lanòt*** [lanot]. Gascon *lanòt*, "petite lande". Forme diminutive de *lana* [lanə], "lande", avec suffixe diminutif -òt.
- **Layère / *La Gèra*** [la jərə], également **Layère Basse**. Quartier, maisons et impasse sur ancienne route N 124 et sur impasse Layère. Le gascon *gèra*, "grange, fenil", peut également désigner une superficie herbeuse limitée ou une grange avec herbage environnant. A rapprocher des nombreux toponymes en Gascogne *Gèr* [jɛr] ou *Gèrs* [jɛrs].



**Tuya (A) / *A tujar*** [atyja]. Gascon *tuja* [tyjə] ou *toja* [tujə], "tuie, bruyère pour servir de soutrage".  
Un *tujar* est un lieu où abonde la bruyère  
(*tuja* + suffixe collectif *-ar*).

« *Que sostran las establas e las sots dab tuja e huuts, las escudrias dab palha.* »

(Félix Arnaudín, t. VII, p. 367).



- **Barreyat** / **Barrejat** [barrəjat]. Maison appelée aussi **Barriat** / **Bariat** [bariat], située au carrefour de la route de Coustaou et de l'ancienne route N 124. Il est possible qu'il s'agisse d'une cacographie et que l'appellatif initial soit *barelhat* [barəʎat] qui signifierait un endroit où il y a des halliers ; de *barelha* [barəʎə], "hallier, groupe de buissons serrés et touffus".

Attraction possible, par la proximité phonétique, de *barrei* [barrej], avec suffixe collectif *-at* (du verbe *barrejar* [barrəja], "mélanger, mêler") ; d'où "endroit où la végétation est mélangée, entremêlée". Dans tous les cas, on demeure dans le même champ sémantique.

Barriat est une forme contractée : Barreyat > Barriat.



- **Basta / *Bastar* [basta], également Grand Basta et Petit Basta.**

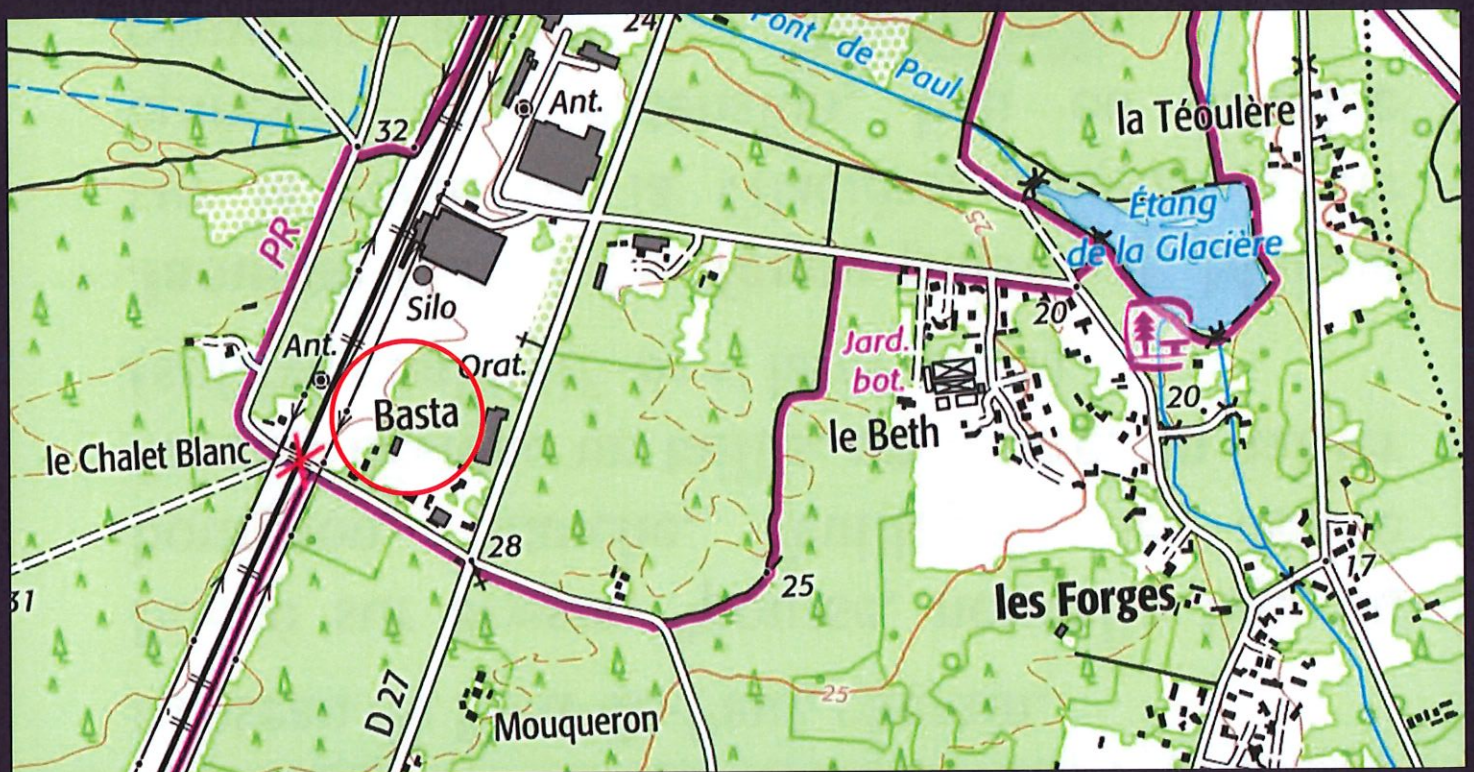
- Quartiers de **Basta-Gare** et de **Basta-les-Forges**, maisons, bâtiments et route (route de Basta-Gare), étang.
- L'étang de **Basta** est l'ancien de nom de l'étang de la Glacière.

*Bastar*, formé sur *basta*, suffixe collectif *-ar*, est l'endroit où pousse la baste / *basta* [bastə], qui est l'ensemble des plantes constituant la couverture végétale de la lande : ajoncs, brande et bruyère.

# La gare de Basta *L'estacion de Bastar*







- **Broustous** / ***Brostós*** [brustus]. Quartier, maison sur la route de la Glacière, pont sur le ruisseau du Pont-de-Paul, chemin.

Fondé sur *brosta*, "pousse, nouvelle tige ou bourgeon, branche, feuillage", le dérivé *brostós* désigne un taillis, un fourré, un hallier (suffixe qualitatif -ós < latin -osus).

- **Jaougue (La)** / ***La Jauga*** [lajawgə]. Maison sur la route de la Glacière. *Jauga*, "ajonc épineux". Par extension, lieu ou étendue couverte d'ajoncs.





- **Pins (des) / *deus Pins*** [duspins] Impasse. Même signification qu'en français.
- **Pin (Le) / *Lo Pin*** [lu pin], orthographié aussi **Pinx / *Pins*** [pins]. Quartier, maison sur route de La Targue, en limite commune de St-Paul-lès-Dax. Probablement un lieu où se trouvait un pin remarquable.
- **Boos communal de pinns / *Bòsc comunau de pins*** [bosk cumynaw də pins]. Toponyme mentionné dans l'enquête J. Sacaze ; il désigne la forêt de pins, à l'ouest et au nord de la commune. "Bois communal de pins".

• **Carré (Le) / *Luc arrèr*** [lukarre].

Probable altération du syntagme *luc arrèr*, qui a donné le nom de la commune béarnaise Lucarré, avec le sens de "bois du couchant", "bois arrière" (latin *lucus ad retro*).

En raison de la perte de sens initial et de la proximité phonétique avec le français "carré" (latin *quadratum*) *luc arrèr* est devenu "le carré".

## La faune *Lo herumi*

- **Cantalaoude** / ***Cantalauda*** [kantəlawdə] Maison et chemin partant de la route de Pontonx (commune de Pontonx, à proximité de la commune de Saint-Vincent-de-Paul). Syntagme associant le verbe *cantar* [kanta], "chanter" et *alauda*, "alouette" (gaulois *alauda*). Littéralement "chante alouette" exprimant tout simplement un lieu fréquenté par l'oiseau.
- **Cante Grit** / ***Canta Grith*** [kantəgrit] ou [kantəgritʰ], orthographié aussi **Cantegrit**. Maison sur la route de la Houn dou Bern. Syntagme associant le verbe *cantar* [kanta], "chanter" et *grith*, "grillon". Littéralement "chante grillon". Lieu fréquenté par l'insecte.

